

EN ENGLISH	7
CZ ČESKÝ	10
SK SLOVENKÝ	13
PL POLSKI	16
BG БЪЛГАРСКИ	20
RO ROMÂNĂ	23
HU MAGYAR	27
RU РУССКИЙ	30
UA УКРАЇНСЬКА	34

CE	38
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

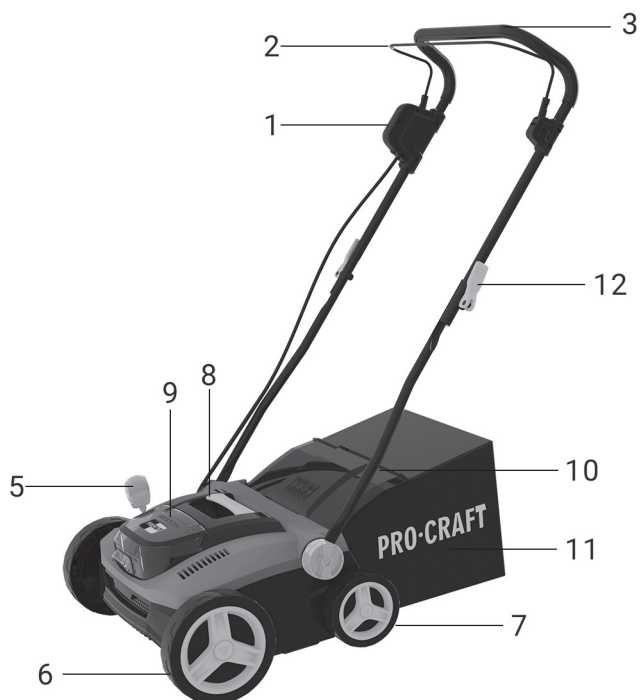
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

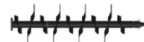
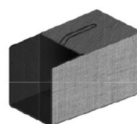
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

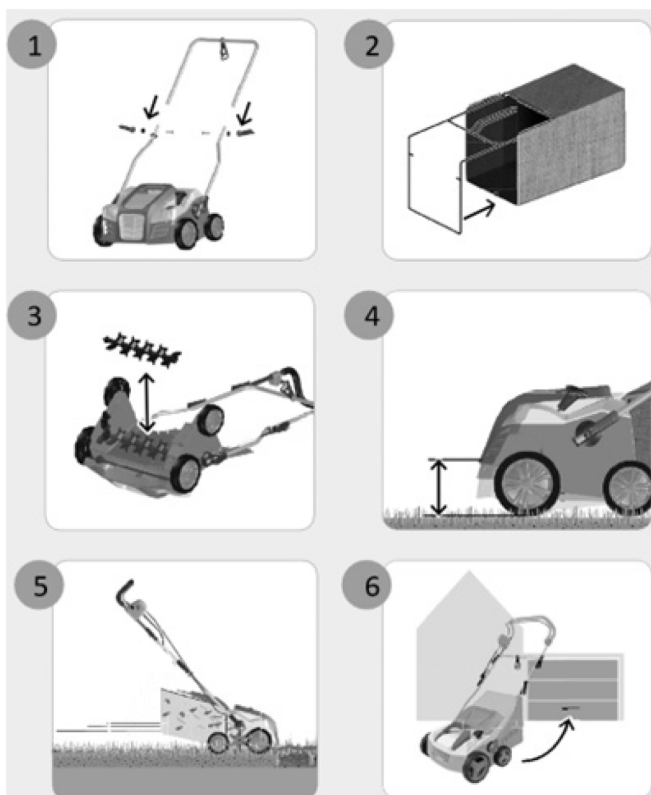


1

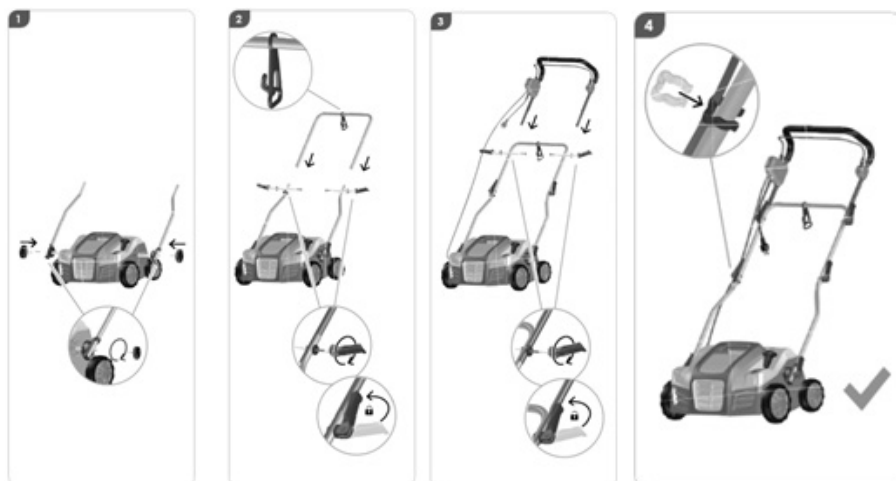


2

Рис. 1-2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

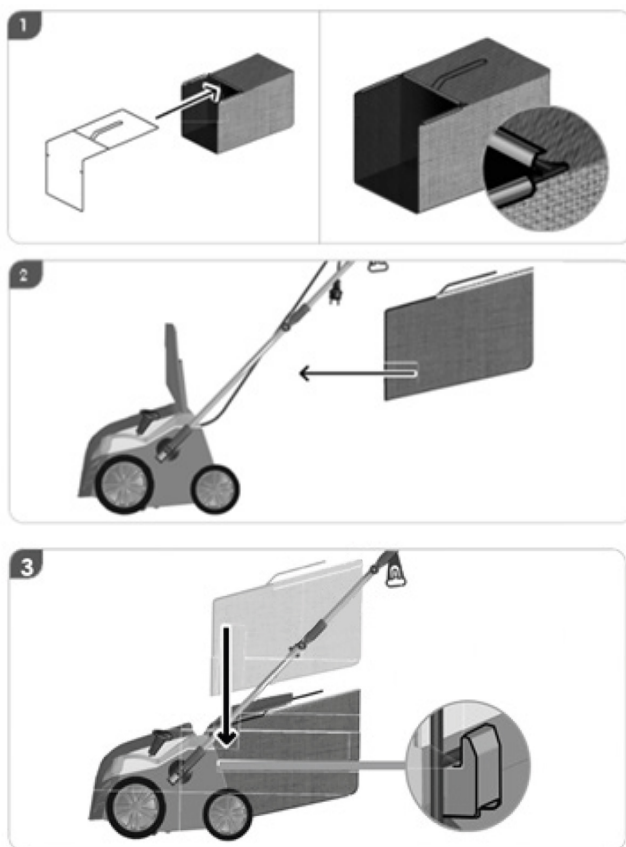


3

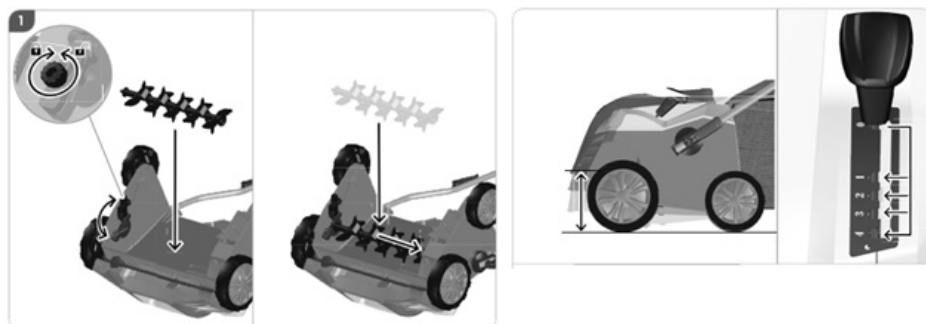


4

Pic. 3-4 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

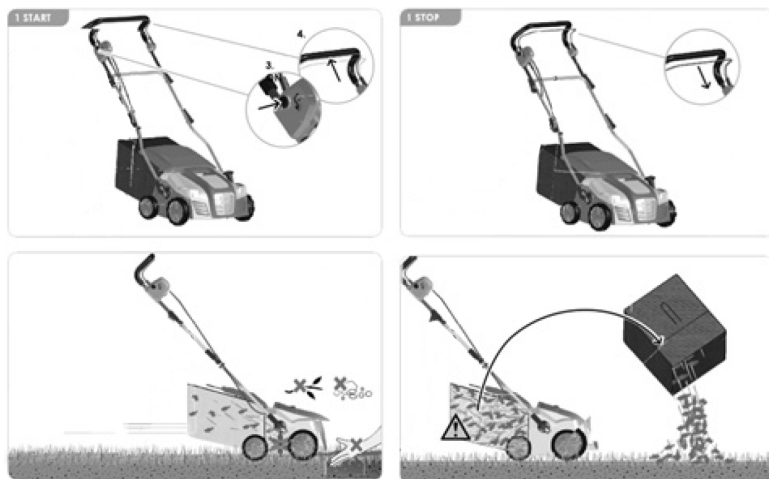


5

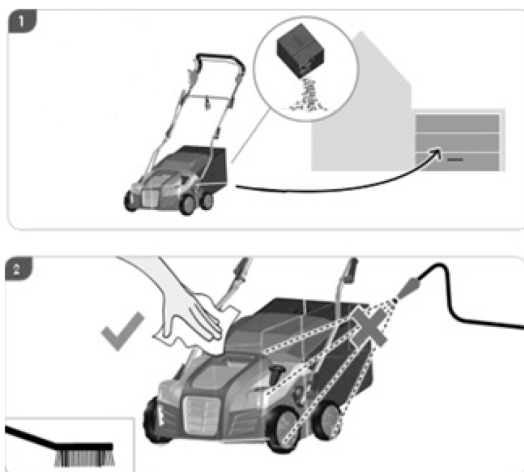


6

Pic. 5-6 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



7



8

Pic. 7-8 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH

CORDLESS SCARIFIER

PSC20

MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PSC20		
Motor type	Brushless		
Rated voltage (V DC)	40 (20×2)		
No-load speed (min ⁻¹)	3200		
Working width (mm)	360		
Working height (mm) – for scarifying drum – for aerating drum	From -11 to 3 From -7 to 10		
Number of height adjustment positions	5		
Types of working drums	Scarifying Aerating		
Collection bag capacity (L)	45		
Handle height adjustment	+		
Noise emission values determined according to EN 62841-4-7			
Sound pressure level (dB(A))	LpA=85.56		
Measured sound power level (dB(A))	LWA=100		
Uncertainty K (dB(A))	K=3		
Guaranteed sound power level (dB(A))	LWA=104		
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-4-7			
Vibration level (m/s ²)	5.508		
Uncertainty K (m/s ²)	1.5		
Protection level	IPX0		
Protection class	II		
Bare tool weight (kg)	13		
Weight (incl. accessories) (kg)	15		
Battery (not included)			
Rated voltage (V DC)	20		
Battery type	Li-ion		
Capacity (Ah)	2.0 / 4.0 / 8.0		
Charger (not included)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Rated power (W)	45	95	135
Output Voltage (V DC)	20	20	20
Output current (A)	2	4	6.5
Protection class	II	II	II

⚠ WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands

warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (PIC. 1)*

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. On/Off switch | 7. Rear wheels |
| 2. Start lever | 8. Carrying handle |
| 3. Handle | 9. Scarifier housing |
| 4. Height selection panel | 10. Discharge cover |
| 5. Height adjustment lever | 11. Collection bag |
| 6. Front wheels | 12. Handle locking knobs |

PACKAGE CONTENTS*(PIC. 2)

1. Instruction manual
2. Scarifier
3. Upper handle section
4. Middle handle section
5. Lower handle sections (2 pcs.)
6. Handle fastening set (2 pcs.)
7. (Set includes: 2 excentres, 2 bolts, 2 washers)
8. Handle position locks (2 pcs.)
9. Collection bag
10. Scarifying drum
11. Aerating drum

* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

The scarifier and aerator may only be used for loosening and removing moss, or for raking leaves, moss, or weeds from lawns in residential and garden areas, depending on the drum installed.

The device must not be used for commercial purposes.

SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles



Wear a dust mask



Wear ear protectors



Check out with instructions manual



Never operate the tool in rain or in conditions of high humidity or dampness. Moisture creates a risk of electric shock.



Do not place limbs near rotating parts. Risk of serious injury or amputation.



Keep a safe distance.



Beware of flying objects.



Before making any adjustments, cleaning or leaving the tool unattended, always remove the battery pack.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark



Guaranteed sound power level

SPECIFIC SAFETY RULES

1. Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion.
2. Always switch off and disconnect the device when left unattended, when removing blockages, before servicing, or after contact with a foreign object.
3. Do not touch hazardous moving parts until the machine is switched off and has come to a complete stop.
4. Keep fingers and feet away from sharp blades.
5. All protective covers and safety devices must be properly installed and in working order.
6. Never place hands or feet on or under rotating parts.
7. Do not operate the device when tired, ill, under the influence of alcohol, drugs, or medication.
8. Do not use the device with damaged parts or faulty safety devices.
9. Wear personal protective equipment: safety glasses, hearing protection, sturdy footwear, long trousers, and gloves.
10. Persons with medical implants must consult a doctor before starting work – the tool's electromagnetic field may affect implants.
11. Avoid vibration-related injuries: keep hands warm, take breaks, and monitor the condition of your fingers and wrists.
12. Noise may damage hearing – use hearing protection and observe permissible working time.
13. Ensure the work area is well-lit.
14. When adjusting the machine, ensure fingers are not caught between moving and stationary parts.
15. Even with the drive switched off, the tines may move – use caution during maintenance.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Before starting work, remove stones, branches, wires, and other objects that may be caught or thrown by the device.
2. Check the tightness of all fasteners and the condition of protective devices before each use.
3. Operate wheeled machines at right angles to slopes; avoid very steep slopes.
4. Do not run with the device, especially on slopes.
5. Be careful when changing direction and pulling the device towards you.
6. Do not tilt the device at start-up unless required.
7. Do not remove the collection bag while the machine is operating.
8. Do not touch the housing while the engine is running.
9. Use the scarifier and aerator only for lawn care in residential and garden areas. Do not use for commercial purposes.
10. Regularly inspect the collection bag for wear.
11. After use, clean the device of dust and debris; do not use water or solvents to clean the housing.
12. Store the device in a dry, frost-protected place, out of the reach of children, and allow the engine to cool before storage.
13. Use only original spare parts and accessories.
14. Repairs must be carried out by authorized personnel only.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by two Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery, first open the battery compartment. Then press the release button on the front of the battery pack while pulling the battery out of the tool.

Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

- 1 LED: 25% charged
- 2 LEDs: 50% charged
- 3 LEDs: 75% charged
- 4 LEDs: Fully charged

Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

Installing the Battery

Open the battery compartment. Align the battery pack with the guide rail on the tool and slide it in until it clicks into place. Close the battery compartment and make sure the cover is securely locked.

Do not insert or remove the battery while the tool is running.

Quick operating sequence

Picture 3 shows the main steps of working with the device:

1. Handle assembly – secure the handle in the working position. See Scarifier assembly section for details.
2. Container preparation – assemble and install the container into the housing guides. See Container assembly and attachment section for details.
3. Working drum installation – install or replace the drum depending on the task. See Working drum replacement section for details.
4. Working height adjustment – set the working depth using the height selection panel and adjustment lever. See Working height adjustment section for details.
5. Operating the tool – connect the cable, switch on the device, and process the area with even passes. See Operation process section for details.
6. Storage – clean the scarifier and store it in a dry, frost-protected place. See Storage section for details.

ASSEMBLY

Scarifier assembly

1. Take the lower handle sections and, using the handle position locks, attach them to the scarifier at a comfortable working angle (this can be adjusted later).
2. Slide the power cable holder onto the middle handle section, then attach it to the lower section using the handle fastening set. (If the eccentric lever does not close, loosen it by turning counterclockwise. If the clamping force is too weak, tighten it by turning clockwise.)

3. Attach the upper handle section in the same manner as described in step 2.
4. Using the supplied cable clamps, secure the power cable along the handle so that it does not interfere during operation.

Adjustment of the handle height

1. Make sure that the scarifier is disconnected from the mains and placed on a flat surface.
2. Loosen the handle locking knobs on both sides by turning them counterclockwise.
3. Release the engagement mechanism from its locked position.
4. Set the handle to one of the three available positions, aligning the triangular indicators on the engagement mechanism.
5. Tighten the handle locking knobs on both sides by turning them clockwise until securely fixed.
6. Before starting work, make sure the handle is firmly secured and has no play.

Assembly and attachment of the container

1. Insert the metal frame into the fabric cover and secure the latches on the frame.
2. Lift the discharge cover.
3. Fit the assembled container, making sure that the frame engages with the mount on the scarifier.

Working shaft replacement

1. Using a suitable hex key, unscrew the fastening screws of the mounting mechanism.
2. Remove one end of the working shaft together with the mounting mechanism installed on it.
3. Disengage the opposite end of the shaft from the square socket in the housing.
4. Remove the mounting mechanism from the dismantled shaft and install it onto the new working shaft of the required type. Make sure that the mechanism is fixed in the same orientation as on the original shaft.
5. Insert the square end of the new shaft into the corresponding square socket.
6. Carefully guide the opposite end with the mounting mechanism into the scarifier housing, aligning the screw holes.
7. Secure the mounting mechanism by evenly tightening the fastening screws with the hex key.

Working height adjustment

1. Switch off the tool and unplug the power cable from the socket. Wait until the working parts have come to a complete stop.
2. Place the machine on a flat surface, ensuring the front wheels and rear wheels are stable.
3. Grip the height adjustment lever, pull it slightly away from the panel to release the lock, and move it along the height selection panel to the desired fixed position.
4. Release the lever – make sure the lock clicks securely into the selected position on the panel.
5. Select the depth according to the installed drum.
6. Positive values indicate minimal surface contact with the lawn; negative values indicate penetration of the working part by the specified depth. It is recommended to start with a shallower setting (0...-4 mm) and increase if necessary.
7. Manually push the machine 1–2 m and visually check that the selected height matches the task and that the working parts do not dig excessively into the soil.

Container cleaning

1. Stop operation (see Stopping) and disconnect the scarifier from the mains.
2. Remove the container by pulling it backwards and guiding the rails out of the slots in the housing.
3. Empty the contents into a compost bin, garden container, or organic waste bag.
4. If necessary, clean the container with a soft brush, without using solvents or aggressive liquids.
5. Reinstall the container by aligning the rails with the slots and securing it fully in place.

Operation process

1. Install the appropriate working drum for the task (see Working drum replacement). Adjust the working depth using the height selection

panel and adjustment lever (see Working height adjustment). Inspect the area and remove any objects that could be caught or thrown by the working parts: stones, branches, wire, debris, toys. If necessary, fit the collection bag.

 **Warning!** Keep hands, feet, and the cable away from moving parts. Do not allow people or animals within 10 m of the operating machine.

2. Move the scarifier slowly and evenly, slightly overlapping passes (by 5–10 cm) for an even finish. For repeat treatment, change the working direction – at a 45°–90° angle to the previous pass – to ensure uniform moss removal or soil aeration. Monitor motor load and avoid excessive depth in a single pass.

Tip: Start with a shallow setting (0...-4 mm) and increase if necessary.

3. If needed, change the working depth according to the instructions in Working height adjustment.

 **Warning!** Make all adjustments only when the tool is fully stopped and disconnected from the mains.

4. To stop, release the start lever (see Stopping). Disconnect the power, secure the cable in the holder and clamp. Clean the working parts and collection bag (see Container cleaning). For long-term storage or work breaks, follow the recommendations in Safety rules.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

Cleaning after use

1. Stop work by releasing the start handle and disconnect the scarifier from the mains.
2. Wait until the working parts come to a complete stop.
3. Remove the container and empty it (see section Container cleaning).
4. Use a brush or plastic scraper to remove grass, moss, and debris from the working parts, housing, and ventilation openings.
5. If necessary, use a slightly damp cloth to remove stubborn dirt.

Prohibited!

- ♦ Do not wash the scarifier with water from a hose or using a high-pressure washer.
- ♦ Do not immerse the device in water.
- ♦ Do not use solvents, gasoline, kerosene, or other aggressive liquids.

Recommendations

- ♦ Regularly check the condition of the working parts and clean them from stuck grass and soil if necessary.
- ♦ Keep all fastening elements tightened and protective devices in good working order.
- ♦ If damage is detected, stop using the tool and contact an authorized service center.

Storage

1. Before storing, remove the battery and take out the safety key.
2. Store the mower in a dry, frost-free place at a temperature between +10 °C and +25 °C.
3. Store the battery and the mower separately. For long-term storage (e.g. over winter), charge the battery beforehand.
4. Keep the unit, especially its plastic parts, away from chemicals such as brake fluids, petrol, kerosene, penetrating oils, etc.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

**EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

CZ|ČESKÝ**AKUMULÁTOROVÝ VERTIKUTÁTOR****PSC20****NÁVOD K POUŽITÍ****TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

Model	PSC20
Typ motoru	Bezkartáčový
Napětí (V, trvalý)	40 (20×2)
Otáčky bez zatížení (min ⁻¹)	3200
Pracovní šířka (mm)	360
Pracovní výška (mm) – pro vertikutační bublen – pro provzdušňovací bublen	From -11 to 3 From -7 to 10
Množství úrovně sečení	5
Typy pracovních bubnů	Vertikutační Provzdušňovací
Objem sběrného koše (l)	45
Nastavení výšky rukojeti	+
Hodnoty hladiny hluku stanovené podle normy EN 62841-4-7	
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=85.56
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=100
Nejistota K (dB(A))	K=3 LWA=104
Obecné hodnoty vibrací a chyba K jsou stanoveny podle normy EN 62841-4-7	
Úroveň vibrací (m/s ²)	5.508
Přesnost K (m/s ²)	1.5
Kategorie ochrany	IPX0
Stupeň krytí	II
Hmotnost nářadí bez akumulátoru (kg)	13
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	15

Baterie (není součástí balení)

Jmenovité napětí (V DC)	20
Typ baterie	Li-ion
Kapacita (Ah)	2,0 / 4,0 / 8,0

Nabíječka (není součástí balení)

Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Hodnoceno výkon (W)	45	95	135
Výstup Napětí (V DC)	20	20	20
Výstup proud (A)	2	4	6.5
Třída ochrany	II	II	II

VAROVÁNÍ: Uvedené hodnoty vibrací a hluku představují hlavní způsob použití nářadí. Pokud je však nářadí používáno k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo je nedostatečně udržováno, mohou se hodnoty emisí lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během celkové doby práce. Hodnoty emisí se budou lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a mohou překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto hodnoty emisí lze použít k porovnání jednoho nářadí s jiným a k předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zatížení by měl také zohlednit doby, kdy je nářadí vypnuto nebo běží bez zatížení, což může významně snížit celkové zatížení během pracovního období. Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako je údržba nářadí a příslušenství, udržování rukou v teple, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

POPIS (OBR. 1)*

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Vypínač Zap/Vyp | 7. Zadní kola |
| 2. Spouštěcí páka | 8. Přepavní madlo |
| 3. Rukojeť | 9. Kryt skarifikátoru |
| 4. Panel volby výšky | 10. Výhozový kryt |
| 5. Páka nastavení výšky | 11. Sběrný koš |
| 6. Přední kola | 12. Upínací knoflíky rukojeti |

OBSAH BALENÍ* (OBR. 2)

- Návod k obsluze
- Skarifikátor
- Horní část rukojeti
- Střední část rukojeti
- Spodní části rukojeti (2 ks)
- Sada upevnění rukojeti (2 ks)
- (Sada obsahuje: 2 excentry, 2 šrouby, 2 podložky)
- Zámky polohy rukojeti (2 ks)
- Sběrný koš
- Skarifikační válec
- Provzdušňovací válec

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu našeho balení naleznete v seznamu dodaném s výrobkem nebo kontaktujte místního distributora.

Skarifikátor a provzdušňovač smí být používány pouze k kypření a odstraňování mechu nebo k vyhrabávání listů, mechu či plevele z trávníků v obytných a zahradních prostorách, v závislosti na instalovaném válci.

Zařízení nesmí být používáno ke komerčním účelům.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uchovejte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucí použití.

KONVENČNÍ ZNAČKY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné brýle.



Doporučuje se používat protiprachovou masku.



Používejte ochranu sluchu.



Přečtěte si návod k obsluze



Nikdy stroj neprovazujte za deště nebo za vlhka či mokra. Za vlhka roste nebezpečí zasažení elektrickým proudem.



Neenkládějte končetiny do blízkosti rotujících částí. Hrozí vážné zranění nebo amputace.



Udržujte bezpečnou vzdálenost.



Varování! Odletující předměty!



Před prováděním jakýchkoli seřízení, čištění nebo ponecháním nářadí bez dozoru vždy vyjměte akumulátor.



Obecné bezpečnostní upozornění na nebezpečí.



V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody



Zaručená hladina akustického výkonu

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
2. Zařízení vždy vypněte a odpojte od napájení, pokud jej ponecháváte bez dozoru, při odstraňování ucpaní, před údržbou nebo po kontaktu s cizím předmětem.
3. Nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých částí, dokud není stroj vypnutý a zcela se nezastaví.
4. Udržujte prsty a nohy mimo dosah ostrých noží.
5. Všechny ochranné kryty a bezpečnostní prvky musí být správně namontovány a v provozuschopném stavu.
6. Nikdy nekládejte ruce ani nohy na rotující části ani pod ně.
7. Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
8. Nepoužívejte zařízení s poškozenými částmi nebo nefunkčními bezpečnostními prvky.
9. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv, dlouhé kalhoty a rukavice.
10. Osoby se zdravotnickými implantáty musí před zahájením práce konzultovat lékaře – elektromagnetické pole nářadí může ovlivnit činnost implantátů.
11. Předcházejte poraněním způsobeným vibracemi: udržujte ruce v

teple, dělejte přestávky a sledujte stav prstů a zápěstí.

12. Hluk může poškodit sluch – používejte ochranu sluchu a dodržujte přípustnou dobu práce.
13. Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře osvětlené.
14. Při nastavování stroje dbejte na to, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými a pevnými částmi.
15. I při vypnutém pohonu se mohou pracovní hroty pohybovat – při údržbě postupujte opatrně.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY OPERACE

1. Před zahájením práce odstraňte kameny, větve, dráty a další předměty, které by mohly být zachyceny nebo odmrštěny zařízením.
2. Před každým použitím zkontrolujte dotažení všech upevňovacích prvků a stav ochranných zařízení.
3. Pojízdné stroje obsluhujte na svazích kolmo na spádnicí; vyhněte se velmi strmým svahům.
4. Neběhejte se zařízením, zejména na svazích.
5. Při změně směru a při přitahování zařízení k sobě postupujte opatrně.
6. Při spuštění zařízení nenaklánejte, pokud to není nutné.
7. Nesundávejte sběrný vak během provozu stroje.
8. Nedotýkejte se krytu, pokud je motor v chodu.
9. Vertikutátor a provzdušňovač používejte pouze k péči o trávník v obytných a zahradních oblastech. Nepoužívejte pro komerční účely.
10. Pravidelně kontrolujte sběrný vak z hlediska opotřebení.
11. Po použití zařízení očistěte od prachu a nečistot; k čištění krytu nepoužívejte vodu ani rozpouštědla.
12. Zařízení skladujte na suchém místě chráněném proti mrazu, mimo dosah dětí, a před uložením nechte motor vychladnout.
13. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
14. Opravy smí provádět pouze autorizovaný personál.

NAPÁJENÍ

Zajistěte, aby byl přístroj napájen dvěma akumulátory Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah) podle údajů na štítku. Použití jiných akumulátorů může zařízení poškodit a ovlivnit jeho výkon. Přístroj je určen k provozu s dobíjecími lithium-iontovými akumulátory Procraft 20 V, které zajišťují stabilní a spolehlivé napájení.

POUŽÍVÁNÍ

⚠ POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte baterie, abyste zabránili jeho náhodnému zapnutí.

Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, nejprve otevřete kryt baterie (13). Poté stiskněte tlačítko na přední straně baterie a současně baterii vyjměte z nářadí.

Pokyny k nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor indikuje nabíjení a zelený indikátor indikuje dokončení nabíjení. Samotná baterie může mít indikátor nabití s LED diodami indikujícími úroveň nabití. Chceteli zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii.

- 1 LED: 25% nabití
- 2 LED diody: nabití na 50 %.
- 3 LED diody: nabití na 75 %.
- 4 LED diody: Plně nabití

Pokyny krok za krokem:

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek do zásuvky zasuněte zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte zářezy a zatlačte baterii, dokud se nezastaví.
3. Indikátor se rozsvítí červeně, což znamená, že nabíjení začalo.
4. Po dokončení nabíjení se indikátor rozsvítí zeleně.
5. Odpojte nabíječku od baterie a elektrické zásuvky nebo vyjměte baterii z nabíječky.
6. Volitelně: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED indikátorů.

Instalace baterie

Otevřete přihrádku na baterii (13). Zarovnejte baterii se slotem v nářadí a vložte ji, dokud nezavazkne. Zavřete přihrádku na baterii (13) a ujistěte se, že je kryt bezpečně upevněn.

Nevyvíjejte ani nevkládějte baterie, když je nástroj v provozu.

Rychlá sekvence obsluhy

Obrázek 3 zobrazuje hlavní kroky práce se zařízením:

1. Montáž rukojeti – zajistěte rukojeť v pracovní poloze. Podrobnosti viz část Montáž vertikutátoru.
2. Příprava sběrného koše – sestavte sběrný koš a nainstalujte jej do vodících listů krytu. Podrobnosti viz část Montáž a upevnění sběrného koše.
3. Instalace pracovního válce – nainstalujte nebo vyměňte válec podle typu práce. Podrobnosti viz část Výměna pracovního válce.
4. Nastavení pracovní výšky – nastavte pracovní hloubku pomocí panelu volby výšky a nastavovací páky. Podrobnosti viz část Nastavení pracovní výšky.
5. Provoz zařízení – připojte kabel, zapněte zařízení a zpracujte plochu rovnoměrnými pojedy. Podrobnosti viz část Pracovní postup.
6. Skladování – vyčistěte vertikutátor a skladujte jej na suchém místě chráněném proti mrazu. Podrobnosti viz část Skladování.

MONTÁŽ

Montáž vertikutátoru

1. Vezměte spodní části rukojeti a pomocí zámků polohy rukojeti je připevněte k vertikutátoru v pohodlném pracovním úhlu (ten lze později upravit).
2. Nasuňte držák napájecího kabelu na střední část rukojeti a poté ji připevněte ke spodní části pomocí sady pro upevnění rukojeti. (Pokud se excentrická páka nezavírá, povolte ji otočením proti směru hodinových ručiček. Pokud je upínací síla příliš slabá, utáhněte ji otočením ve směru hodinových ručiček.)
3. Připevněte horní část rukojeti stejným způsobem, jak je popsáno v kroku 2.
4. Pomocí dodaných kabelových svorek upevněte napájecí kabel podél rukojeti tak, aby při práci nepřekážel.

Nastavení výšky rukojeti

1. Ujistěte se, že je vertikutátor odpojen od elektrické sítě a umístěn na rovný povrch.
2. Povolte zajišťovací otočné knoflíky rukojeti na obou stranách otočením proti směru hodinových ručiček.
3. Uvolněte zajišťovací mechanismus ze zablokované polohy.
4. Nastavte rukojeť do jedné ze tří dostupných poloh, přičemž zarovnejte trojúhelníkové ukazatele na zajišťovacím mechanismu.
5. Utáhněte zajišťovací otočné knoflíky rukojeti na obou stranách otočením ve směru hodinových ručiček až do pevného zajištění.
6. Před zahájením práce se ujistěte, že je rukojeť pevně zajištěna a nemá vůli.

Montáž a upevnění sběrného koše

1. Vložte kovový rám do textilního obalu a zajistěte západky na rámu.
2. Zvedněte výhozní kryt.
3. Nasadte sestavený sběrný koš a ujistěte se, že rám správně zapadne do úchyty na vertikutátoru.

Výměna pracovního hřídele

1. Pomocí vhodného imbusového klíče vyšroubujte upevňovací šrouby montážního mechanismu.
2. Vyměňte jeden konec pracovního hřídele spolu s montážním mechanismem, který je na něm namontován.
3. Uvolněte protilehlý konec hřídele ze čtvercového otvoru v krytu.
4. Sejměte montážní mechanismus z demontovaného hřídele a namontujte jej na nový pracovní hřídel požadovaného typu. Ujistěte se, že je mechanismus upevněn ve stejné orientaci jako na původním hřídeli.
5. Zasuňte čtvercový konec nového hřídele do příslušného čtvercového otvoru.
6. Opakrně zaveďte protilehlý konec s montážním mechanismem do krytu vertikutátoru a zarovnejte otvory pro šrouby.
7. Zajistěte montážní mechanismus rovnoměrným dotažením upevňovacích šroubů imbusovým klíčem.

Nastavení pracovní výšky

1. Vypněte zařízení a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky. Počkejte, dokud se pracovní části úplně nezastaví.

2. Umístěte stroj na rovný povrch a ujistěte se, že přední i zadní kola stojí stabilně.
3. Uchopte páku nastavení výšky, mírně ji odtáhněte od panelu pro uvolnění zámků a posuňte ji po panelu volby výšky do požadované pevné polohy.
4. Uvolněte páku – ujistěte se, že zámek bezpečně zaklapl do zvolené polohy na panelu.
5. Zvolte hloubku podle nainstalovaného válce.
6. Kladné hodnoty označují minimální kontakt se sekačkou trávníku; záporné hodnoty označují vniknutí pracovní části do půdy o uvedenou hloubku. Doporučuje se začít s menší hloubkou (0...-4 mm) a v případě potřeby ji zvýšit.
7. Ručně posuňte stroj o 1–2 m a vizuálně zkontrolujte, že zvolená výška odpovídá účelu a že pracovní části nepronikají nadměrně do půdy.

Čištění sběrného koše

1. Zastavte provoz (viz část Zastavení) a odpojte vertikutátor od elektrické sítě.
2. Vymějte sběrný koš tahem dozadu a vyveďte vodící lišty z drážek v krytu.
3. Vyprázdněte obsah do kompostéru, zahradního kontejneru nebo pytle na bioodpad.
4. V případě potřeby sběrný koš vyčistěte měkkým kartáčem, bez použití rozpouštědel nebo agresivních kapalin.
5. Sběrný koš znovu nasadte zarovnáním vodících listů s drážkami a zcela jej zajistěte na místě.

Pracovní postup

1. Nainstalujte vhodný pracovní válec pro daný úkol (viz část Výměna pracovního válce). Nastavte pracovní hloubku pomocí panelu volby výšky a nastavovací páky (viz část Nastavení pracovní výšky). Zkontrolujte pracovní plochu a odstraňte veškeré předměty, které by mohly být zachyceny nebo vymrštnuty pracovními částmi: kameny, větve, dráty, nečistoty, hračky. V případě potřeby nasadte sběrný koš.
2. Varování! Udržujte ruce, nohy a kabel mimo pohyblivé části. Nedovoľte, aby se lidé nebo zvířata přibližovali na vzdálenost menší než 10 m od pracujícího stroje.
3. Pohybujte vertikutátorem pomalu a rovnoměrně, s mírným překrytím pojezdů (o 5–10 cm) pro dosažení rovnoměrného výsledku. Při opakovaném ojetí změňte směr práce – pod úhlem 45–90° vůči předchozímu pojezdu – aby bylo zajištěno rovnoměrné odstranění mechu nebo provzdušnění půdy. Sledujte zatížení motoru a vyhněte se nadměrné hloubce při jednom průchodu.
4. Tip: Začněte s menší hloubkou (0...-4 mm) a v případě potřeby ji zvýšte.
5. V případě potřeby změňte pracovní hloubku podle pokynů v části Nastavení pracovní výšky.
6. Varování! Veškerá nastavení provádějte pouze tehdy, když je zařízení zcela zastaveno a odpojeno od elektrické sítě.
7. Pro zastavení uvolněte spouštěcí páku (viz část Zastavení). Odpojte napájení, zajistěte kabel v držáku a ve svorce. Vyčistěte pracovní části a sběrný koš (viz část Čištění sběrného koše). Při dlouhodobém skladování nebo přestávkách v práci dodržujte doporučení uvedená v části Bezpečnostní pravidla.

ÚDRŽBA

Před prováděním preventivní údržby se vždy ujistěte, že je zařízení vypnuto a vytážené ze zásuvky.

Čištění po použití

1. Zastavte práci uvolněním spouštěcí páky a odpojte vertikutátor od elektrické sítě.
2. Počkejte, dokud se pracovní části úplně nezastaví.
3. Vymějte sběrný koš a vyprázdněte jej (viz část Čištění sběrného koše).
4. Pomocí kartáče nebo plastové škrabky odstraňte trávu, mech a nečistoty z pracovních částí, krytu a ventiláčích otvorů.
5. V případě potřeby použijte mírně navlhčený hadřík k odstranění odolných nečistot.

⚠ Zakázáno!

- ❖ Nepřemývejte vertikutátor vodou z hadice ani vysokotlakým čističem.
- ❖ Neponořujte zařízení do vody.

- ♦ Nepoužívejte rozpouštědla, benzín, petrolej ani jiné agresivní kapaliny.

Doporučení

- ♦ Pravidelně kontrolujte stav pracovních částí a v případě potřeby je očistěte od ušpěle trávy a půdy.
- ♦ Udržujte všechny upevňovací prvky dotažené a ochranná zařízení v provozuschopném stavu.
- ♦ Zjistěte-li poškození, přestaňte nářadí používat a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Skladování

1. Před uskladněním vyjměte akumulátor a vyjměte bezpečnostní klíč.
2. Sekačku skladujte na suchém místě chráněném před mrazem při teplotě mezi +10 °C a +25 °C.
3. Akumulátor a sekačku skladujte odděleně. Pro dlouhodobé skladování (např. přes zimu) akumulátor předem nabijte.
4. Uchovávejte zařízení, zejména jeho plastové části, mimo dosah chemikálií, jako jsou brzdové kapaliny, benzín, petrolej, penetrační oleje apod.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použítou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterii při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.



Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ AKUMULÁTOROVÝ VERTIKUTÁTOR PSC20 POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PSC20
Typ motora	Bezkeřový
Menovité napätie (V DC)	40 (20×2)
Otáčanie bez zaťaženia (min ⁻¹)	3200
Pracovná šírka (mm)	360

Pracovná výška (mm) – pre vertikutačný bubon – pre prevzdušňovací bubon	From -11 to 3 From -7 to 10		
Počet polôh nastavenia výšky	5		
Typy pracovných bubnov	Vertikutačný Prevzdušňovací		
Objem zberného vaku (l)	45		
Nastavenie výšky rukoväte	+		
Hodnoty hladiny hluku stanovené podľa normy EN 62841-4-7			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=85.56		
Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=100		
Neistota K (dB(A))	K=3 LWA=104		
Všeobecné hodnoty vibrácií a chyba K sú stanovené podľa normy EN 62841-4-7			
Úroveň vibrácií (m/s²) Presnosť K (m/s²)	5.508 1.5		
Úroveň ochrany	IPX0		
Trieda ochrany	II		
Hmotnosť náradia bez akumulátora (kg)	13		
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	15		
Batéria (nie je súčasťou balenia)			
Menovité napätie (V DC)	20		
Typ batérie	Li-ion		
Kapacita (Ah)	2,0 / 4,0 / 8,0		
Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)			
Model	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Hodnotený výkon (W)	45	95	135
Výstup Napätie (V DC)	20	20	20
Výstup prúd (A)	2	4	6.5
Trieda ochrany	II	II	II

⚠ UPOZORNENIE: Uvedené (deklarované) hodnoty vibrácií a emisií hluku predstavujú hlavné použitia náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je nedostatočne udržiavané, hodnoty emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celého pracovného obdobia. Hodnoty emisií sa môžu meniť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hodnoty emisií sa môžu použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal zohľadňovať aj čas, keď je náradie vypnuté alebo beží bez zaťaženia, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovného obdobia. Určite ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako je udržiava náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovných postupov.

POPIS (OBR. 1)*

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Vypínač ON/OFF | 7. Zadné kolesá |
| 2. Spúšťačia páka | 8. Prenášacia rukoväť |
| 3. Rukoväť | 9. Kryt vertikutátora |
| 4. Panel voľby výšky | 10. Výhazový kryt |
| 5. Páka nastavenia výšky | 11. Zberný vak |
| 6. Predné kolesá | 12. Zaisťovacie otočné gombíky rukoväti |

OBSAH BALENIA* (OBR. 2)

1. Návod na obsluhu

2. Vertikutátor
3. Horná časť rukoväti
4. Stredná časť rukoväti
5. Spodné časti rukoväti (2 ks)
6. Súprava na upevnenie rukoväti (2 ks)
7. (Súprava obsahuje: 2 excentre, 2 skrutky, 2 podložky)
8. Zámky polohy rukoväti (2 ks)
9. Zberný vak
10. Vertikutačný valec
11. Prevzdušňovací valec

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny zakúpenia. Konkrétne informácie o obsahu balenia nájdete v zozname dodanom s výrobkom alebo kontaktujte miestneho distribútora.

Vertikutátor a prevzdušňovač sa smú používať iba na kyprenie a odstraňovanie machu alebo na vyhrabávanie lístia, machu alebo buriny z trávnikov v obytných a záhradných priestoroch, v závislosti od nainštalovaného valca.

Zariadenie sa nesmie používať na komerčné účely.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte na budúce použitie.

KONVENČNÉ ZNAKY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare.



Odporúča sa používať protiprachovú masku.



Používajte ochranu sluchu.



Prečítajte si návod na obsluhu



Nástroj nepoužívajte v daždi ani vo vlhkých či mokrych podmienkach. Hrozí riziko zásahu el. prúdom.



Ruky a nohy udržiajte mimo ostrých častí.



Zabezpečte odstup okolostojacich.



Varovanie! Lietajúce predmety!



Pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení, čistením alebo ponechaním náradia bez dozoru vždy vyberte akumulátor.



Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.



V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc



Euroázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody



Garantovaná úroveň hluku

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

1. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Hrozí riziko požiaru a výbuchu.
2. Vždy vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania, keď je ponechané bez dozoru, pri odstraňovaní upchatí, pred servisom alebo po kontakte s cudzím predmetom.
3. Nedotýkajte sa nebezpečných pohyblivých častí, kým nie je stroj vypnutý a úplne zastavený.
4. Držte prsty a chodidlá mimo dosahu ostrých nožov.
5. Všetky ochranné kryty a bezpečnostné zariadenia musia byť správne namontované a v prevádzkyschopnom stave.
6. Nikdy nekladajte ruky ani nohy na rotačné časti alebo pod ne.
7. Neobsluhujte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
8. Nepoužívajte zariadenie s poškodenými dielmi alebo s nefunkčnými bezpečnostnými prvkami.
9. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv, dlhé nohavice a rukavice.
10. Osoby so zdravotníckymi implantátmi musia pred začatím práce konzultovať lekára – elektromagnetické pole náradia môže ovplyvniť implantáty.
11. Predchádzajte zraneniam spôsobeným vibráciami: udržiavajte ruky v teple, robte prestávky a sledujte stav prstov a zápästí.
12. Hluk môže poškodiť sluch – používajte ochranu sluchu a dodržiavajte povolený pracovný čas.
13. Zabezpečte, aby bol pracovný priestor dostatočne osvetlený.
14. Pri nastavovaní stroja dajte na to, aby sa prsty nezachytili medzi pohyblivé a pevné časti.
15. Aj pri vypnutom pohone sa môžu hroty pohybovať – pri údržbe postupujte opatrne.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE

1. Pred začatím práce odstráňte kamene, konáre, drôty a iné predmety, ktoré by mohli byť zachytené alebo vymrštené zariadením.
2. Pred každým použitím skontrolujte dotiahnutie všetkých upevňovacích prvkov a stav ochranných zariadení.
3. Kolesové stroje používajte na svahoch pod pravým uhlom; vyhýbajte sa veľmi strmým svahom.
4. S prístrojom nebežte, najmä na svahoch.
5. Buďte opatrní pri zmene smeru a pri ťahaní zariadenia smerom k sebe.
6. Pri spúšťaní zariadenia nenakláňajte, pokiaľ to nie je nevyhnutné.
7. Neodstraňujte zberný vak počas prevádzky stroja.
8. Nedotýkajte sa krytu, keď motor beží.
9. Vertikutátor a prevzdušňovač používajte iba na údržbu trávnik v obytných a záhradných priestoroch. Nepoužívajte na komerčné účely.
10. Pravidelne kontrolujte zberný vak z hľadiska opotrebenia.
11. Po použití očistite zariadenie od prachu a nečistôt; na čistenie krytu nepoužívajte vodu ani rozpúšťadlá.
12. Zariadenie skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom, mimo dosahu detí, a pred uskladnením nechajte motor vychladnúť.
13. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.
14. Opravy smie vykonávať iba autorizovaný personál.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že je náradie napájané dvoma akumulátormi Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah) podľa údajov na typovom štítku. Použitie iného akumulátora môže poškodiť náradie a ovplyvniť jeho výkon. Náradie je určené na prevádzku s nabíjateľnými lítium-iónovými akumulátormi Procraft 20 V, ktoré zabezpečujú stabilné a spoľahlivé napájanie.

POUŽÍVANIE

PRO-CRAFT

⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a vyberte batérie, aby ste predišli náhodnému zapnutiu.

Vybratie batérie

Najprv vybrať batériu OTVORENÉ nabíjateľná priehradka (13). Potom stlaďte tlačidlo na prednej strane časť batériový blok a zároveň so sebou batéria z nástroja.

Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjanie zariadenie má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že Prebieha nabíjanie a svieti zelená indikátor indikuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria možno mať indikátor nabitia s LED diódy, ktoré show úroveň nabitia. Do overiť úroveň nabitia, stlaďte tlačidlo kontroly nabitia batérie.

1 LED dióda: nabitá na 25 %

2 LED diódy: nabité na 50 %

3 LED diódy: 75 % nabité

4 LED diódy: plne nabitý

Podrobné pokyny:

1. Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. V prípade nabíjačiek so zásuvkou zasunúť zástrčku do portu batérie. V prípade nabíjačiek s posuvným konektorom zarovnať zárezy a vložiť batériu až na doraz.
3. Indikátor sa rozsvieti načerveno, čo znamená, že nabíjanie sa začalo.
4. Po dokončení nabíjania sa indikátor rozsvieti na zeleno.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a zásuvky alebo vyberte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľne: Stlaďte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a pomocou LED diód si pozrite úroveň nabitia.

Inštalácia batéria

OTVORENÉ nabíjateľná priehradka. Zarovnať batériu do otvoru na náradí a vložiť ju jeho kým nepočujete kliknutie zámok. Zatvorí nabíjateľná priehradka a uistite sa, že kryt tesný pevne.

Je to zakázané so sebou alebo ustanoviť batérie počas práce nástroja.

Rýchla postupnosť obsluhy

Obrázok 3 zobrazuje hlavné kroky práce so zariadením:

1. Montáž rukoväti – upevnite rukoväť do pracovnej polohy. Podrobnosti pozri v časti Montáž vertikutátora.
2. Príprava zberného koša – zostavte a nainštalujte zberný kôš do vodiacich drážok krytu. Podrobnosti pozri v časti Montáž a upevnenie zberného koša.
3. Inštalácia pracovného bubna – nainštalujte alebo vymeňte bubon podľa úlohy. Podrobnosti pozri v časti Výmena pracovného bubna.
4. Nastavenie pracovnej výšky – nastavte pracovnú hĺbku pomocou panelu výberu výšky a nastavovacej páky. Podrobnosti pozri v časti Nastavenie pracovnej výšky.
5. Prevádzka zariadenia – pripojte kábel, zapnite zariadenie a spracujte plochu rovnomernými ťahmi. Podrobnosti pozri v časti Pracovný postup.
6. Skladovanie – vyčistite vertikutátor a uskladnite ho na suchom mieste chránenom pred mrazom. Podrobnosti pozri v časti Skladovanie.

MONTÁŽ**Montáž vertikutátora**

1. Vezmite spodné časti rukoväti a pomocou zámkov polohy rukoväti ich pripievte k vertikutátoru v pohodlnom pracovnom uhle (neskôr je možné nastavenie upraviť).
2. Nasuňte držiak napájacieho kábla na strednú časť rukoväti a potom ju pripievte k spodnej časti pomocou súpravy na upevnenie rukoväti. (Ak sa excentrická páka nezatvára, povoľte ju otočením proti smeru hodinových ručičiek. Ak je upínacia sila príliš slabá, dotiahnite ju otočením v smere hodinových ručičiek.)
3. Hornú časť rukoväti pripievte rovnakým spôsobom ako je uvedená v kroku 2.
4. Pomocou dodaných káblových svoriek upevnite napájací kábel pozdĺž rukoväti tak, aby počas prevádzky neprekážal.

Nastavenie výšky rukoväti

1. Uistite sa, že je vertikutátor odpojený od elektrickej siete a umiestnený na rovnom povrchu.

2. Povoľte upevňovacie otočné gombíky rukoväti na oboch stranách otočením proti smeru hodinových ručičiek.
3. Uvoľnite aretačný mechanizmus zo zaistenej polohy.
4. Nastavte rukoväť do jednej z troch dostupných polôh tak, aby sa trojuholníkové ukazovatele na aretačnom mechanizme zhodovali.
5. Dotiahnite upevňovacie otočné gombíky rukoväti na oboch stranách otočením v smere hodinových ručičiek až do pevného zaistenia.
6. Pred začatím práce sa uistite, že je rukoväť pevne upevnená a bez vôle.

Montáž a upevnenie zberného koša

1. Vložte kovový rám do textilného obalu a zaistite západky na ráme.
2. Zdvihnite kryt výhozu.
3. Nasadzte zostavený zberný kôš tak, aby sa rám správne zachytil do držiaka na vertikutátore.

Výmena pracovného hriadeľa

1. Pomocou vhodného imbusového kľúča odskrutkujte upevňovacie skrutky montážneho mechanizmu.
2. Odstráňte jeden koniec pracovného hriadeľa spolu s montážnym mechanizmom, ktorý je na ňom nainštalovaný.
3. Uvoľnite opačný koniec hriadeľa zo štvorcového otvoru v kryte.
4. Demontujte montážny mechanizmus z demontovaného hriadeľa a nainštalujte ho na nový pracovný hriadeľ požadovaného typu. Uistite sa, že je mechanizmus upevnený v rovnakej orientácii ako na pôvodnom hriadeľ.
5. Vložte štvorcový koniec nového hriadeľa do príslušného štvorcového otvoru.
6. Opatrne zasunúť opačný koniec s montážnym mechanizmom do krytu vertikutátora a zarovnať otvory pre skrutky.
7. Upevňovacie mechanizmus zaistite rovnomerným dotiahnutím upevňovacích skrutiek imbusovým kľúčom.

Nastavenie pracovnej výšky

1. Vypnite náradie a odpojte napájací kábel zo zásuvky. Počkajte, kým sa pracovné časti úplne nezastavia.
2. Umiestnite stroj na rovnom povrch a zabezpečte stabilitu predných a zadných kolies.
3. Uchopte páku nastavenia výšky, mierne ju odtiahnite od panela, aby ste uvoľnili zámok, a posuňte ju pozdĺž panelu výberu výšky do požadovanej pevnej polohy.
4. Uvoľnite páku – uistite sa, že zámok zreteľne zapadol do zvolenej polohy na paneli.
5. Zvoľte hĺbku podľa nainštalovaného bubna.
6. Kladné hodnoty znamenajú minimálny kontakt s povrchom trávnik; záporné hodnoty znamenajú vniknutie pracovnej časti do pôdy o uvedenú hĺbku. Odporúča sa začať s plytším nastavením (0...-4 mm) a podľa potreby ho zvýšiť.
7. Ručne posuňte stroj o 1–2 m a vizuálne skontrolujte, či zvolená výška zodpovedá úlohe a či pracovné časti neprenikajú do pôdy nadmerne.

Čistenie zberného koša

1. Zastavte prevádzku (pozri časť Zastavenie) a odpojte vertikutátor od elektrickej siete.
2. Odstráňte zberný kôš potiahnutím dozadu a vysunutím vodiacich líšt z drážok v kryte.
3. Vyprázdňte obsah do kompostéra, záhradnej nádoby alebo vreca na biologický odpad.
4. V prípade potreby zberný kôš vyčistite mäkkou kefou bez použitia rozpúšťadiel alebo agresívnych kvapalín.
5. Znovu nainštalujte zberný kôš zarovnaním líšt s drážkami a úplným zasunutím do správnej polohy.

Pracovný postup

1. Nainštalujte vhodný pracovný bubon pre danú úlohu (pozri časť Výmena pracovného bubna). Nastavte pracovnú hĺbku pomocou panelu výberu výšky a nastavovacej páky (pozri časť Nastavenie pracovnej výšky). Skontrolujte plochu a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť zachytené alebo vymrštené pracovnými časťami: kamene, konáre, drôty, nečistoty, hracky. V prípade potreby namontujte zberný vak.
2. Upozornenie! Držte ruky, nohy a kábel mimo dosahu pohyblivých častí. Nedovoľte, aby sa osoby alebo zvieratá nachádzali do 10 m od pracujúceho stroja.
3. Vertikutátor posúvajte pomaly a rovnomerne, s miernym prekrytím

jednotlivých jízď (o 5–10 cm) pre rovnomerný výsledok. Pri opakovanom ošetření změňte smer práce – pod uhlom 45–90° voči předcházející jízdě – aby sa zabezpečilo rovnomerné odstránenie machu alebo prevzdúšnenie pôdy. Sledujte zaťaženie motora a vyhňte sa príliš veľkej hĺbke v jednej jízdě.

4. Tip: Začnite s plytkým nastavením (0...–4 mm) a podľa potreby ho zvyšujte.
5. V prípade potreby změňte pracovní hĺbku podľa pokynov v časti Nastavenie pracovnej výšky.
6. Upozornenie! Všetky nastavenia vykonávajte iba vtedy, keď je náradie úplne zastavené a odpojené od elektrickej siete.
7. Ak chcete zariadenie zastaviť, uvoľníte štartovaciu páku (pozri časť Zastavenie). Odpojte napájanie, zaistite kábel v držiaku a svorky. Vyčistite pracovné časti a zberný vak (pozri časť Čistenie zberného koša). Pri dlhodobom skladovaní alebo prestávkach v práci postupujte podľa odporúčaní v časti Bezpečnostní pravidla.

ÚDRŽBA

Pred vykonávaním preventívnej údržby vždy zabezpečte, aby bolo náradie vypnuté a odpojené zo zásuvky.

Čistenie po použití

1. Zastavte prácu uvoľnením štartovacej rukoväti a odpojte vertikátor od elektrickej siete.
2. Počkajte, kým sa pracovné časti úplne nezastavia.
3. Odstráňte zberný kôš a vyprázdnite ho (pozri časť Čistenie zberného koša).
4. Pomocou kefy alebo plastovej škrabky odstráňte trávu, mach a nečistoty z pracovných častí, krytu a ventiláčnych otvorov.
5. V prípade potreby použite mierne navlhčenú handričku na odstránenie odolnejších nečistôt.

Zakázané!

- ♦ Neumývajte vertikátor vodou z hadice ani vysokotlakovým čističom.
- ♦ Neponárajte zariadenie do vody.
- ♦ Nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín, petrolej ani iné agresívne kvapaliny.

Odporúčania

- ♦ Pravidelne kontrolujte stav pracovných častí a podľa potreby ich čistite od prilepenej trávy a pôdy.
- ♦ Udržujte všetky upevňovacie prvky dotiahnuté a ochranné zariadenia v dobrom stave.
- ♦ Ak zistíte poškodenie, prestaňte náradie používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Skladovanie

1. Pred skladovaním vyberte akumulátor a vyberte bezpečnostný kľúč.
2. Kosačku skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom pri teplote od +10 °C do +25 °C.
3. Akumulátor a kosačku skladujte oddelene. Pri dlhodobom skladovaní (napr. cez zimu) akumulátor vopred nabíjajte.
4. Zariadenie, najmä jeho plastové časti, držte mimo dosahu chemikálií, ako sú brzdové kvapaliny, benzín, petrolej, prenikavé oleje atď.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhádzajte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použiť batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryté kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.



Len pre krajiny EÚ:



V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chýbné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recykliácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPARA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor batie iba s nepoškodeným krytom. Uzavrte otvorené kontakty a zabalte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržiavajte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

WERTYKULATOR AKUMULATOROWY

PSC20

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PSC20
Rodzaj silnika	Bezszzotkowy
Napięcie znamionowe (V DC)	40 (20×2)
Obroty biegu jałowego (obr/min)	3200
Szerokość pracy (mm)	360
Wysokość robocza (mm)	
- dla wałka skaryfikatora	From -11 to 3
- dla wałka wertykulatora	From -7 to 10
Zakres regulacji wysokości pracy (stopni)	5
Typy wałków	do wertykulacji do aeracji
Pojemność kosza (l)	45
Regulacja wysokości rączki	+
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-4-7	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=85.56
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LWA=100
Błąd pomiaru (dB(A))	K=3 LWA=104
Całkowity poziomy wibracji i niepewność K wyznaczono zgodnie z EN 62841-4-7	
Poziomy wibracji (m/s²)	5.508
Błąd pomiaru K (m/s²)	1.5
Kategoria ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Waga (bez akumulatora) (kg)	13
Waga z akcesoriami (kg)	15
Akumulator (brak w zestawie)	
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność (Ah)	2,0 / 4,0
Ładowarka (brak w zestawie)	
Model	Charger 20/1
	Industrial C20/4
	Industrial C20/6.5

Napięcie znamionowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Moc znamionowa (W)	45	95	135
Napięcie wyjściowe (V DC)	20	20	20
Prąd znamionowy (A)	2	4	6.5
Klasa ochrony	II	II	II

⚠ OSTRZEŻENIE: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znaczenie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS URZĄDZENIA (OBR. 1)*

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Przycisk włączenia | 7. Tyłne koła |
| 2. Rękojeść rozruchowa | 8. Uchwyt do przenoszenia |
| 3. Uchwyt | 9. Obudowa urządzenia |
| 4. Panel regulacji wysokości | 10. Pokrywa wyrzutu |
| 5. Dźwignia regulacji wysokości | 11. Pojemnik |
| 6. Przednie koła | 12. Pokrętła mocujące uchwyt |

WYPOSAŻENIE*

- Instrukcja obsługi
- Wertykulator elektryczny
- Górna część uchwytu
- Środkowa część uchwytu
- Dolne części uchwytu (2 szt.)
- Zestaw mocujący uchwyt (2 szt.)
- (zestaw obejmuje: 2 mimośrod, 2 łąby, 2 podkładki)
- Blokady położenia uchwytu (2 szt.)
- Pojemnik
- Wał do wertykulacji
- Wał do aeracji

* **Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.**

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Wertykulatora i skaryfikatora należy używać wyłącznie do spulchniania i usuwania mchu lub do grabienia opadniętych liści, skoszonej trawy lub chwastów z trawników na przydomowych trawnikach czy w ogrodach. W zależności od zamontowanego wałka możliwe jest nacinanie (wertykulacja) oraz wyczesywanie trawnika z zalegających pozostałości trawy po poprzednim koszeniu (skaryfikacja).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazań dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa,

aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (beprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE



Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami i pyłem.



Należy stosować ochronę górnych dróg oddechowych – chronią przed wdychaniem pyłu.



Stosować ochronę słuchu – chronią przed nadmiernym hałasem.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nigdy nie wolno pracować urządzeniem w deszczu lub w warunkach, kiedy jest wilgotno albo mokro. Wilgoć może doprowadzić do uszkodzenia maszyny oraz stwarza zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.



Nie zbliżać kończyn do wirujących części. Istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub amputacji.



Zachować bezpieczną odległość.



Zachować ostrożność ze względu na możliwość wylotu obiektów.



Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, czyszczenia lub pozostawieniem narzędzia bez nadzoru zawsze wyjmij akumulator.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy ani gazów. Istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- Zawsze odłączać i odcinać zasilanie urządzenia przy pozostawianiu go bez nadzoru, usuwaniu zatorów, przed pracami serwisowymi lub po kontakcie z ciałem obcym.
- Nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, dopóki maszyna nie zostanie odłączona i całkowicie zatrzymana.
- Trzymać palce i stopy z dala od ostrych noży.
- Wszystkie osłony ochronne i zabezpieczenia muszą być prawidłowo zamocowane i znajdować się w dobrym stanie technicznym.
- Nigdy nie kłaść rąk ani nóg na wirujące części ani pod nie.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, po spożyciu alkoholu ani pod wpływem narkotyków lub leków.

8. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi częściami ani niesprawnymi zabezpieczeniami.
9. Stosować środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, ochronniki słuchu, solidne obuwie, długie spodnie, rękawice.
10. Osoby z implantami medycznymi powinny skonsultować się z lekarzem przed rozpoczęciem pracy – pole elektromagnetyczne urządzenie może wpływać na implanty.
11. W celu uniknięcia urazów spowodowanych drganiami należy utrzymywać dłonie w cieple, robić przerwy w pracy oraz kontrolować stan palców i nadgarstków.
12. Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu – należy stosować ochronę słuchu i przestrzegać dopuszczalnego czasu pracy.
13. Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.
14. Podczas regulacji maszyny zwracać uwagę, aby palce nie znalazły się pomiędzy ruchomymi a nieruchomymi częściami.
15. Nawet przy wyłączonym napędzie zęby mogą się poruszać – zachować ostrożność podczas prac serwisowych.

ZALECANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Przed rozpoczęciem pracy usunąć z terenu kamienie, gałęzie, przewody oraz inne przedmioty, które mogą zostać wciągnięte lub odrzucone przez urządzenie.
2. Przed każdym użyciem sprawdź dokręcenie wszystkich połączeń oraz stan środków ochronnych.
3. Pracować z maszynami kołowymi pod kątem prostym do stołu, unikając zbyt stromych nachyleń.
4. Nie biegać z urządzeniem, szczególnie na stokach.
5. Zachować ostrożność podczas zmiany kierunku ruchu oraz przy przyciąganiu urządzenia do siebie.
6. Nie przechylać urządzenia podczas uruchamiania, o ile nie jest to konieczne.
7. Nie zdejmować worka zbiorczego podczas pracy.
8. Nie dotykać obudowy maszyny przy pracującym silniku.
- 9.
10. Skaryfikatora i wertykulatora używać wyłącznie do pielęgnacji trawników w strefach mieszkalnych i ogrodowych. Nie stosować do celów komercyjnych.
11. Regularnie sprawdzać pojemnik zbiorczy pod kątem zużycia.
12. Po zakończeniu pracy oczyścić urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń; nie stosować wody ani rozpuszczalników do czyszczenia obudowy.
13. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, zabezpieczonym przed mrozem, niedostępnym dla dzieci, pozostawiając silnik do wystygnięcia przed schowaniem.
14. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
15. Naprawy wykonywać wyłącznie przez upoważniony personel.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Zapewnić, aby urządzenie było zasilane dwoma akumulatorami Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah) zgodnie z informacją podaną na tabliczce znamionowej. Stosowanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego parametrów pracy. Narzędzie jest przystosowane do pracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20 V, które zapewniają stabilne i niezawodne zasilanie.

PRACA

⚠ UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest **WYŁĄCZONE**, a akumulatory odłączone, w ten sposób unikniemy nie zamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatorów

Aby wyjąć akumulatory, należy otworzyć pokrywę bloku akumulatora, nacisnąć przycisk znajdujący się na przedniej stronie bloku akumulatora i jednocześnie wysunąć akumulator z narzędzia. Czynność powtórzyć dla drugiego akumulatora.

Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka wyposażona jest w dwa wskaźniki: czerwony i zielony.

Czerwony wskaźnik wskazuje, że ładowanie jest w toku, a zielony wskaźnik oznacza, że ładowanie zostało zakończone. W zależności od wersji akumulator może mieć być wyposażony we wskaźnik naładowania. W celu sprawdzenia poziomu naładowania, należy wcisnąć przycisk kontroli stanu naładowania na akumulatorze.

- ♦ 1 dioda: 25% ładunku

- ♦ 2 diody: 50% ładunku
- ♦ 3 diody: 75% ładunku
- ♦ 4 diody: w pełni naładowana

Instrukcja ładowania krok po kroku:

1. Podłączenie ładowarki
Podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego.
2. Wkładanie akumulatora
Wsunąć akumulator w prowadnice ładowarki do samego końca (do oporu). W przypadku ładowarek wtykowych należy włożyć wtyczkę do portu akumulatora.
3. Wskaźnik procesu ładowania
Rozpoczęcie procesu ładowania zostanie zasygnalizowane czerwioną diodą LED (światło ciągłe).
4. Zakończenie procesu ładowania
Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zaświeci się zielona dioda LED.
5. Wymywanie akumulatora
Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od ładowarki oraz wyjąć wtyczkę ładowarki od gniazdka sieciowego.

Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora (opcjonalnie)

Wcisnąć przycisk kontroli poziomu ładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą wskaźnika LED znajdującego się na akumulatorze.

Montaż akumulatorów

Otworzyć komorę akumulatora. Dopasować akumulator do prowadnicy w urządzeniu i wsunąć go do oporu, aż do wyczuwalnego kliknięcia zatrzasku. Zamknąć komorę akumulatora, upewniając się, że pokrywa została prawidłowo i pewnie zamocowana.

Zabrania się wymywania lub instalowania akumulatorów podczas pracy urządzenia.

Krótki opis wstępnych czynności

Rysunek 3 przedstawia podstawowe etapy pracy z urządzeniem:

1. Montaż uchwyty – zamocować uchwyt w pozycji roboczej. Więcej informacji w rozdziale „Montaż urządzenia”.
2. Przygotowanie pojemnika – złożyć i zamontować pojemnik w prowadnicach obudowy. Więcej informacji w rozdziale „Montaż i mocowanie pojemnika”.
3. Montaż wału roboczego – zamontować wał wymienić wał w zależności od wykonywanego zadania. Więcej informacji w rozdziale „Wymiana wału roboczego”.
4. Regulacja wysokości roboczej – ustawić głębokość pracy za pomocą panelu i dźwigni wyboru wysokości. Więcej informacji w rozdziale „Ustawianie wysokości roboczej”.
5. Praca z narzędziem – podłączyć przewód, włączyć urządzenie i prowadzić obróbkę równomiernymi przejściami. Więcej informacji w rozdziale „Proces pracy”.
6. Przechowywanie – oczyścić urządzenie i umieścić go w suchym miejscu, zabezpieczonym przed mrozem. Więcej informacji w rozdziale „Przechowywanie”.

MONTAŻ

Montaż urządzenia

1. Wziąć dolne części uchwyty i za pomocą blokad położyć na zacumować je na urządzeniu pod wygodnym kątem nachylenia (później można go zmienić).
2. Założyć na środkową część mocowanie przewodu sieciowego, a następnie przymocować do dolnej części za pomocą zestawu do montażu uchwyty (jeżeli mimośrodowy zacisk nie zamyka się – należy go poluzować, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeżeli docisk jest zbyt słaby – należy dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).
3. W taki sam sposób jak w punkcie 2 zamocować górną część uchwyty.
4. Za pomocą dołączonych uchwyty przewodu sieciowego zamocować przewód wzdłuż uchwyty tak, aby nie przeszkadzał podczas pracy.

Regulacja wysokości uchwyty

1. Upewnić się, że urządzenie jest odłączony od sieci i ustawiony na równej powierzchni.

2. Poluzować pokrętkę blokującą uchwyt po obu stronach, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyprowadzić mechanizm zaczepowy z pozycji blokady.
4. Ustawić uchwyt w jednym z trzech dostępnych położeń, dopasowując trójkątne wskaźniki na mechanizmie zaczepowym.
5. Dokręcić pokrętkę blokującą uchwyt po obu stronach, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do pewnego zamocowania.
6. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że uchwyt jest solidnie zamocowany i nie ma luzów.

Montaż i mocowanie pojemnika

1. Włożyć metalowy stelaż do materiałowej osłony. Zatrzasnąć zaczepy na stelażu.
2. Podnieść pokrywę wyrzutu.
3. Założyć zmontowany pojemnik, upewniając się, że stelaż wszedł w zaczep mocujący na urządzeniu.

Wymiana wału roboczego

1. Za pomocą odpowiedniego klucza imbusowego wykręcić śruby mocujące mechanizm mocujący.
2. Wyjąć jeden koniec wału roboczego wraz z zamontowanym na nim mechanizmem mocującym.
3. Wyprowadzić przeciwny koniec wału z kwadratowego gniazda osadczego korpusu.
4. Zdjąć mechanizm mocujący z wymontowanego wału i zamontować go na nowym wale roboczym wymaganego typu. Upewnić się, że mechanizm został zamocowany w tej samej pozycji, co na oryginalnym wale.
5. Wsunąć nowy wał końcem kwadratowym w odpowiednie kwadratowe gniazdo osadzące.
6. Ostrożnie wyprowadzić przeciwny koniec z mechanizmem mocującym w korpus urządzenia, dopasowując otwory na śruby.
7. Zamocować mechanizm mocujący, równomiernie dokręcając śruby mocujące za pomocą klucza imbusowego.

Ustawianie wysokości roboczej

1. Wyłączyć narzędzie i odłączyć przewód sieciowy od gniazda. Odczekać do całkowitego zatrzymania elementów roboczych.
2. Ustawić maszynę na równej powierzchni, upewniając się, że przednie koła i tylne koła stoją stabilnie.
3. Chwycić za dźwignię wyboru wysokości, lekko odciągnąć ją od panelu, aby zwolnić blokadę, a następnie przesunąć po panelu regulacji wysokości do wymaganego położenia blokady (1..5).
4. Zwolnić dźwignię – upewnić się, że blokada pewnie zatrzasnęła się w wybranej pozycji na panelu.
5. Wybrać głębokość w zależności od zamontowanego wału:
6. Wartości dodatnie oznaczają minimalne oddziaływanie na powierzchnię darni; wartości ujemne – zagłębienie elementu roboczego o podaną wartość. Zaleca się rozpoczynać od mniejszego zagłębienia (0...-4 mm) i w razie potrzeby je zwiększać.
7. Przetoczyć maszynę ręcznie na odcinku 1-2 m i wizualnie sprawdzić, czy wybrana wysokość odpowiada zadaniu i elementy robocze nie zagłębiają się nadmiernie w podłoże.

Czyszczenie pojemnika

1. Zatrzymać pracę (patrz rozdział „Zatrzymywanie”) i odłączyć urządzenie od sieci.
2. Zdjąć pojemnik, pociągając go do tyłu i wysuwając prowadnice z rowków korpusu.
3. Wyspać zawartość do kompostu, pojemnika ogrodowego lub worka na odpady organiczne.
4. W razie potrzeby oczyścić pojemnik miękką szcztotką, bez stosowania rozpuszczalników ani agresywnych płynów.
5. Założyć pojemnik ponownie, wsuwając prowadnice w rowki i mocując go do oporu.

Praca

1. Zamontować odpowiedni wał roboczy w zależności od zadania (patrz rozdział „Wymiana wału roboczego”). Wyregulować głębokość pracy za pomocą panelu regulacji wysokości i dźwigni (patrz rozdział „Ustawianie wysokości roboczej”). Sprawdzić teren i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wciągnięte lub odrzucone przez elementy robocze: kamienie, gałęzie, drut, śmieci, zabawki. W razie potrzeby zamontować pojemnik do zbierania odpadów.

⚠ Ostrzeżenie! Trzymać ręce, nogi i przewód z dala od elementów

roboczych. Nie dopuszczać do przebywania osób i zwierząt bliżej niż 10 metrów od pracującej maszyny.

Przesuwać urządzenie powoli i równomiernie, lekko nakładając przejścia (o 5–10 cm), aby uzyskać równy rezultat. Przy ponownej obróbce zaleca się zmianę kierunku ruchu – pod kątem 45–90° do poprzedniego, aby zapewnić równomierne usunięcie mchu lub napowietrzenie gleby. Kontrolować obciążenie silnika, unikać zbyt głębokiej obróbki w jednym przejściu.

Wskaźówka: rozpoczynać od mniejszego zagłębienia (0...-4 mm) i w razie potrzeby stopniowo je zwiększać.

W razie potrzeby zmienić głębokość obróbki, postępując zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Ustawianie wysokości roboczej”.

⚠ Ostrzeżenie! Wszystkie regulacje wykonywać wyłącznie przy całkowicie zatrzymanym i odłączonym od sieci urządzeniu.

Aby zatrzymać pracę, zwolnić dźwignię uruchamiania (patrz rozdział „Zatrzymywanie”). Odłączyć zasilanie, umocować przewód w uchwycie i zacisku. Oczyścić elementy robocze oraz pojemnik (patrz rozdział „Czyszczenie pojemnika”). W przypadku dłuższego przechowywania lub przerw w pracy stosować się do zaleceń z rozdziału „Zasady bezpieczeństwa”.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a wtyczka przewodu zasilającego jest odłączona od gniazda.

Czyszczenie po zakończeniu pracy

1. Zatrzymać pracę, zwalniając dźwignię uruchamiania, i odłączyć urządzenie od sieci.
2. Odczekać do całkowitego zatrzymania elementów roboczych.
3. Zdjąć pojemnik i opróżnić go (patrz rozdział „Czyszczenie pojemnika”).
4. Za pomocą szcztotki lub plastikowego skrobaka usunąć resztki trawy, mchu i zanieczyszczeń z elementów roboczych, obudowy oraz otworów wentylacyjnych.
5. W razie potrzeby użyć lekkiej wilgotnej ściereczki do usunięcia przylegających zabrudzeń.

⚠ Zabronione!

- ❖ Nie myć urządzenia wodą z węża ani za pomocą myjki wysokociśnieniowej.
- ❖ Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- ❖ Nie stosować rozpuszczalników, benzyny, nafty ani innych agresywnych płynów.

Zalecenia

- ❖ Regularnie sprawdzać stan elementów roboczych i w razie potrzeby oczyszczać je z przylegającej trawy i ziemi.
- ❖ Utrzymywać wszystkie elementy mocujące dobrze dokręcone, a urządzenia ochronne w sprawnym stanie.
- ❖ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń przerwać użytkowanie i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Przechowywanie

1. Przed przechowywaniem należy wyjąć akumulator oraz klucz bezpieczeństwa.
2. Kosiarkę należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed mrozem, w temperaturze od +10 °C do +25 °C.
3. Akumulator należy przechowywać oddzielnie od kosiarki. W przypadku dłuższego okresu niużywania (np. zimą) zaleca się wcześniejsze naładowanie akumulatora.
4. Urządzenie, w szczególności elementy z tworzywa sztucznego, należy trzymać z dala od substancji chemicznych (takich jak płyn hamulcowy, benzyna, nafta, oleje penetrujące itp.), które mogą spowodować uszkodzenie lub degradację plastiku.

OCHRONA ŚRODOWISKA

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.



Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИЙ

АКУМУЛАТОРЕН СКАРИФАЙЕР PSC20

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PSC20
Тип мотор	Безчетков
Номинално напрежение (V DC)	40 (20×2)
Обороти на празенход (min ⁻¹)	3200
Работна ширина (мм)	360
Работна височина (мм)	
– за скарифikatorен барабан	From -11 to 3
– за аериращ барабан	From -7 to 10
Брой позиции за регулиране на височината	5
Видове работни барабани	Скарифikatorен Аериращ
Капацитет на кошицищата (L)	45
Регулиране на височината на дръжката	+
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-4-7	

Ниво на звуково налягане (dB(A))	LP _A =85.56		
Измерено ниво на звукова мощност (dB(A))	LWA=100		
Неопределеност K (dB(A))	K=3		
Общи стойности на вибрации и неопределеност K, определени съгласно EN 62841-4-7	LWA=104		
Ниво на вибрация (m/c ²)	5.508		
Неопределеност K (m/c ²)	1.5		
Ниво на защита	IPX0		
Клас на защита	II		
Тегло без батерия (кг)	13		
Тегло (вкл. аксесоари) (кг)	15		
Батерия (не влиза в комплекта)			
Напрежение (В, постоянно)	20		
Тип на батерията	Li-ion		
Капацитет (Ач)	2,0 / 4,0		
Зарядно устройство (не влиза в комплекта)			
Модел	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входящо напрежение (В, променливо)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Честота (Hz)			
Мощност (Вт)	45	95	135
Изходящо напрежение (В, постоянно)	20	20	20
Изходящ ток (А)	2	4	6.5
Клас на защита	II	II	II

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декларираните нива на вибрации и шумови емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или е лошо поддържан, нивата на емисиите могат да се различават. Това може значително да увеличи нивото на въздействие за целия работен период. Нивата на емисиите ще варира в зависимост от начина на използване на електронинструмента и могат да надвишават нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на емисии могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг и за предварителна оценка на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва също да отчита периодите, когато инструментът е изключен или работи без да се използва, което може значително да намали общото натоварване през работния период. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като поддържане на инструмента и принадлежностите, поддържане на ръцете топли, използване на защита на слуха и организиране на работните процеси.

ОПИСАНИЕ (ФИГ. 1)*

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. | 7. Задни колела |
| 2. Пусков лост | 8. Ръкохватка за пренасяне |
| 3. Ръкохватка | 9. Корпус на вертикалатора |
| 4. Панел за избор на височина | 10. Капак на изходящия отвор |
| 5. Лост за регулиране на височината | 11. Торба за събиране |
| 6. Предни колела | 12. Заклучващи ръкохватки на дръжката |

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА* (Фиг. 2)

- Инструкция за употреба
- Вертикалатор
- Горна част на дръжката
- Средна част на дръжката
- Долни части на дръжката (2 бр.)
- Комплект за закрепване на дръжката (2 бр.)
- Комплектът включва: 2 ексцентрика, 2 болта, 2 шайби
- Заклучващи механизми за позицията на дръжката (2 бр.)

9. Торба за събиране
10. Барабан за вертикулатор
11. Барабан за аерация

* Моля, имайте предвид, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от държавата на покупка. За конкретни подробности относно вашата опаковка, моля, вижте списъка, предоставен с продукта, или се свържете с местния дистрибутор.

Вертикулаторът и аераторът могат да се използват само за разростване и отстраняване на мъх или за изгребване на листа, мъх или плевели от тревни площи в жилищни и градински зони, в зависимост от монитория барабан.

Устройството не трябва да се използва за търговски цели.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, указания, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички указания, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещи справки.

УСЛОВНИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ



Винаги носете защитни очила.



Използвайте маска за лице.



Носете защита за слуха.



Проверете ръководството за инструкции



Никога не работете с машината в дъждовно време, когато е влажно или мокро. Влагата носи опасност от електрически удар.



Дръжте ръцете и краката си далеч от остри предмети.



Не допускайте доближаване на странични лица.



Внимание! Летящи предмети!



Изключете батерията, преди да регулирате, почиствате или оставате тримера без надзор.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.



Гарантирано ниво на шум

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. Риск от пожар и експлозия.
2. Винаги изключвайте и разкачайте уреда, когато е оставен без надзор, при отстраняване на запушвания, преди обслужване или след контакт с чужд предмет.
3. Не докосвайте опасни движещи се части, докато машината не бъде изключена и не спре напълно.
4. Дръжте пръстите и краката далеч от остри ножове.
5. Всички защитни капаци и устройства за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани и да са в изправност.
6. Никога не поставяйте ръце или крака върху или под въртящи се части.
7. Не работете с уреда, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
8. Не използвайте уреда с повредени части или с неизправни устройства за безопасност.
9. Носете лични предпазни средства: защитни очила, защита на слуха, здрави обувки, дълги панталони и ръкавици.
10. Лица с медицински импланти трябва да се консултират с лекар преди започване на работа — електромагнитното поле на инструмента може да повлияе на имплантите.
11. Избягвайте наранявания, свързани с вибрации: поддържайте ръцете топли, правете почивки и следете състоянието на пръстите и китките.
12. Шумът може да увреди слуха — използвайте защита на слуха и спазвайте допустимото време за работа.
13. Уверете се, че работната зона е добре осветена.
14. При регулиране на машината се уверете, че пръстите не са притиснати между движещи се и неподвижни части.
15. Дори при изключено задвижване, работните зъбци могат да се движат — бъдете внимателни при обслужване.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Преди започване на работа отстранете камъни, клони, проводници и други предмети, които могат да бъдат захванати или изхвърлени от уреда.
2. Преди всяка употреба проверявайте затягането на всички крепежни елементи и състоянието на защитните устройства.
3. Работете с машини на кодела напредно на наклона; избягвайте много стръжни наклони.
4. Не тичайте с уреда, особено по наклони.
5. Бъдете внимателни при смяна на посоката и при издърпване на уреда към себе си.
6. Не накланяйте уреда при стартиране, освен ако не е необходимо.
7. Не сваляйте торбата за събиране, докато машината работи.
8. Не докосвайте корпуса, докато двигателят работи.
9. Използвайте вертикулатора и аератора само за грижа за тревни площи в жилищни и градински зони. Не използвайте за търговски цели.
10. Редовно проверявайте торбата за събиране за износване.
11. След употреба почистете уреда от прах и отпадъци; не използвайте вода или разтворители за почистване на корпуса.
12. Съхранявайте уреда на сухо място, защитено от замръзване, недостъпно за деца, и оставете двигателя да изстине преди съхранение.
13. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
14. Ремонтите трябва да се извършват само от упълномощен персонал.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от две батерии Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah или 8 Ah), както е посочено на табелката с данни. Използването на друга батерия може да повреди инструмента и да повлияе на неговата работа. Инструментът е проектиран да работи с презареждаеми литиево-йонни батерии Procraft 20V, осигуряващи постоянна и надеждна мощност.

ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайни включване.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона отпред на батерията и едновременно с това издърпайте батерията от инструмента.

Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е приключило. Самата батерия може да има индикатор за зареждане със светодиоди, показващи нивото на зареждане.

За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряд на батерията.

- 1 светодиод: заредена на 25 %
- 2 светодиода: заредена на 50 %.
- 3 светодиода: заредена на 75 %
- 4 светодиода: напълно заредена батерия.

Инструкции стъпка по стъпка:

1. Включете зарядното устройство в електрически контакт.
2. За зарядни устройства с щепсел, поставете щепсела в порта на батерията. За плъзгащи зарядни устройства подравнете слотовете и поставете батерията, докато спре.
3. Индикаторът ще светне в червено, което показва, че зареждането е започнало.
4. Когато зареждането приключи, индикаторът ще светне в зелено.
5. Изключете зарядното устройство от батерията и от контакт или извадете батерията от зарядното устройство.
6. По избор: Натиснете бутона за проверка на батерията, за да видите нивото на батерията през LED светлините.

Поставяне на батерията

1. Отворете отделението за батерията. Подравнете батерията с жлеба на инструмента и я поставете, докато щракне на мястото си. Затворете отделението за батерията, като се уверите, че капакът е здраво заключен.
2. Никога не изваждайте и не поставяйте батерии, докато машината работи.

Бърза последователност на работа

Фигура 3 показва основните стъпки за работа с уреда:

1. Монтаж на ръкохватката – фиксирайте ръкохватката в работно положение. Вижте раздел „Сглобяване на вертикулатора“ за подробности.
2. Подготовка на контейнера – сглобете и монтирайте контейнера във водачието на корпуса. Вижте раздел „Сглобяване и закрепване на контейнера“ за подробности.
3. Монтаж на работния барабан – монтирайте или сменете барабана според задачата. Вижте раздел „Смяна на работния барабан“ за подробности.
4. Регулиране на работната височина – задайте работната дълбочина чрез панела за избор на височина и лоста за регулиране. Вижте раздел „Регулиране на работната височина“ за подробности.
5. Работа с уреда – свържете кабела, включете уреда и обработвайте площта с равномерно преминаване. Вижте раздел „Процес на работа“ за подробности.
6. Съхранение – почистете вертикулатора и го съхранявайте на сухо, защитено от замръзване място. Вижте раздел „Съхранение“ за подробности.

СГЛОБЯВАНЕ

Сглобяване на вертикулатора

1. Вземете долните секции на ръкохватката и с помощта на заключващите механизми за положение на ръкохватката ги закрепете към вертикулатора под удобен работен ъгъл (може да се регулира по-късно).
2. Плътните държача за захранващия кабел върху средната секция на ръкохватката, след което я закрепете към долната секция с комплекта за фиксиране на ръкохватката. (Ако ексцентриковият лост не се затваря, разхлабете го чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка. Ако силата на притискане е твърде слаба, затегнете го чрез завъртане по часовниковата стрелка.)

3. Закрепете горната секция на ръкохватката по същия начин, както е описано в стъпка 2.
4. С помощта на предоставените скоби за кабел закрепете захранващия кабел по ръкохватката, така че да не пречи по време на работа.

Регулиране височината на ръкохватката

1. Уверете се, че вертикулаторът е изключен от електрозахранването и е поставен върху равна повърхност.
2. Разхлабете заключващите ръкохватки от двете страни чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка.
3. Освободете механизма за фиксиране от заключеното положение.
4. Настройте ръкохватката в една от трите налични позиции, като подравните триъгълните индикатори на механизма за фиксиране.
5. Затегнете заключващите ръкохватки от двете страни чрез завъртане по часовниковата стрелка до надеждно фиксиране.
6. Преди започване на работа се уверете, че ръкохватката е здраво фиксирана и няма лувт.

Сглобяване и закрепване на контейнера

1. Поставете металната рамка в текстилния калъф и закрепете закопчалките върху рамката.
2. Повдигнете капака за изхвърляне.
3. Монтирайте сглобения контейнер, като се уверите, че рамката се зацепва с крепежа на вертикулатора.

Смяна на работния вал

1. С подходящ шестограмен ключ развийте закрепващите винтове на монтажния механизъм.
2. Извадете единия край на работния вал заедно с монтиралия върху него монтажния механизъм.
3. Освободете противоположния край на вала от квадратния отвор в корпуса.
4. Свалете монтажния механизъм от демонтирания вал и го монтирайте върху новия работен вал от необходимия тип. Уверете се, че механизъмът е фиксиран в същата ориентация, както при оригиналния вал.
5. Поставете квадратния край на новия вал в съответния квадратен отвор.
6. Внимателно въведете противоположния край с монтажния механизъм в корпуса на вертикулатора, като подравните отворите за винтовете.
7. Закрепете монтажния механизъм, като равномерно затегнете закрепващите винтове с шестограмен ключ.

Регулиране на работната височина

1. Изключете инструмента и извадете захранващия кабел от контакта. Изчакайте работните части да спрат напълно.
2. Поставете машината върху равна повърхност, като осигурите стабилност на предните и задните колела.
3. Хванете лоста за регулиране на височината, издърпайте го леко от панела, за да освободите заключването, и го преместете по панела за избор на височина до желаната фиксирана позиция.
4. Освободете лоста – уверете се, че заключването щраква сигурно в избраната позиция на панела.
5. Изберете дълбочината според монтиралия барабан.
6. Положителните стойности показват минимален контакт с повърхността на тревата; отрицателните стойности показват проникване на работната част на указаната дълбочина. Препоръчва се да започнете с по-малка настройка (0...–4 mm) и да увеличите при необходимост.
7. Ръчно избутайте машината на 1–2 m и визуално проверете, че избраната височина съответства на задачата и че работните части не се забиват прекомерно в почвата.

Почистяване на контейнера

1. Спрете работа (вижте „Спиране“) и изключете вертикулатора от електрозахранването.
2. Свалете контейнера, като го издърпате назад и извадете направляващите релси от каналите в корпуса.
3. Изпийте съдържанието в компостер, градински контейнер или торба за биопадъци.
4. При необходимост почистете контейнера с мека четка, без използване на разтворители или агресивни течности.

5. Монтирайте контейнера отново, като подравните релсите с каишалите и го фиксирайте напълно на място.

Процес на работа

1. Монтирайте подходящия работен барабан за задачата (вижте „Смяна на работния барабан“). Регулирайте работната дълбочина чрез панела за избор на височина и лоста за регулиране (вижте „Регулиране на работната височина“). Проверете площта и отстранете предметите, които могат да бъдат захванати или изхвърлени от работните части: камъни, клони, проводници, отпадъци, играчки. При необходимост монтирайте торбата за събиране.

Предупреждение! Дръжте ръцете, краката и кабела далеч от движещи се части. Не допускайте хора или животни в радиус от 10 m от работещата машина.

2. Движете вертикулатора бавно и равномерно, с леко застъпване на проходите (с 5–10 cm) за равномерен резултат. При повторна обработка сменете посоката на работа – под ъгъл 45–90° спрямо предишния проход – за равномерно отстраняване на мъх или аериране на почвата. Следете натоварването на двигателя и избягвайте прекомерна дълбочина в един проход.

Съвет: Започнете с по-плътка настройка (0...–4 mm) и увеличете при необходимост.

3. При необходимост променете работната дълбочина според изчисленията в раздел „Регулиране на работната височина“.

Предупреждение! Извършвайте всички настройки само когато инструментът е напълно спрял и е изключен от електрозахранването.

4. За спиране освободете стартовия лост (вижте „Спиране“). Изключете захранването, фиксирайте кабела в държача и скобата. Почистете работните части и торбата за събиране (вижте „Почистяване на контейнера“). При дългосрочно съхранение или прекъсване на работа спазвайте препоръките в раздел „Правила за безопасност“.

ПОДДРЪЖКА

Винаги преди извършване на профилактични дейности се уверете, че инструментът е изключен и щепселът е изваден от контакта.

Почистяване след работа

- Спрете работа, като освободите стартовата ръкохватка, и изключете вертикулатора от електрозахранването.
- Извакайте работните части да спрат напълно.
- Свалете контейнера и го изпразнете (вижте раздел „Почистяване на контейнера“).
- Използвайте четка или пластмасов стъргач за отстраняване на трева, мъх и отпадъци от работните части, корпуса и вентилационните отвори.
- При необходимост използвайте леко навлажнена кърпа за отстраняване на упорити замърсявания.

Забранено!

- ♦ Не измивайте вертикулатора с вода от маркуч или с водоструйка под високо налягане.
- ♦ Не потапяйте уреда във вода.
- ♦ Не използвайте разтворители, бензин, керосин или други агресивни течности.

Препоръки

- ♦ Редовно проверявайте състоянието на работните части и при необходимост ги почиствайте от поленна трева и почва.
- ♦ Поддържайте всички крепежни елементи затегнати и защитните устройства в изправност.
- ♦ При установяване на повреди прекратете използването на инструмента и се свържете с оторизиран сервизен център.

Съхранение

- Преди съхранение извадете батерията и извадете ключа за безопасност.
- Съхранявайте косачката на сухо, незамръзващо място при температура между +10 °C и +25 °C.
- Съхранявайте батерията и косачката отделно. При дългосрочно съхранение (напр. през зимата) предварително заредете батерията.
- Дръжте уреда, особено пластмасовите му части, далеч от химикали като спирална течност, бензин, керосин, проникващи масла и др.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете къси съединения. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на чисти. Изхвърлете на определени места.



Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/EC, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчно електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедиатор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетироване. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ SCARIFICATOR CU ACUMULATOR PSC20 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PSC20
Tip motor	Fără perii
Tensiune nominală (V DC)	40 (20×2)
Viteza la ralanti (min ⁻¹)	3200
Lățime de lucru (mm)	360
Înălțime de lucru (mm) – pentru tambur de scarificare – pentru tambur de aerare	From -11 to 3 From -7 to 10
Număr de poziții de reglare a înălțimii	5
Tipuri de tambure de lucru	Scarificare Aerare
Capacitate sac de colectare (L)	45
Reglare a înălțimii mânerului	+
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-4-7	

Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	LPa=85.56
Nivelul de putere acustică (dB(A))	LWA=100
Incertitudine K (dB(A))	K=3 LWA=104
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-4-7	
Nivelul vibrațiilor (m/s ²)	5.508
Incertitudine K (m/s ²)	1.5
Clasa de protecție electrică	IPX0
Nivelul de protecție	II
Greutate instrument gol (kg)	13
Greutate (inclusiv accesoriilor) aproximativ (kg)	15
Acumulator (neinclus)	
Tensiune nominală (V DC)	20
Tip acumulator	Li-ion
Capacitate (Ah)	2.0 / 4.0
Încărcător (neinclus)	
Model	Charger 20/1 Industrial C20/4 Industrial C20/6.5
Tensiune de intrare (V AC) / Frecvență (Hz)	220-240/50 220-240/50 220-240/50
Putere nominală (W)	45 95 135
Tensiune de ieșire (V DC)	20 20 20
Current de ieșire (A)	2 4 6.5
Clasă de protecție	II II II

⚠️ AVERTISMENT: Nivelurile declarate ale emisiilor de vibrații și zgomot reprezintă aplicațiile principale ale sculei. Cu toate acestea, dacă sula este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau este întreținută necorespunzător, nivelurile emisiilor pot diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe durata totală a perioadei de lucru. Nivelurile emisiilor vor varia în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și pot depăși nivelurile indicate în această fișă informativă. Aceste niveluri ale emisiilor pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare exactă a încălzirii trebuie să ia în considerare și perioadele în care sula este oprită sau funcționează fără a fi utilizată, ceea ce poate reduce semnificativ încălzirea totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protejarea operatorului, precum întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea modului de lucru.

DESCRIERE (FIG. 1)*

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Întrerupător PORNIT/OPRIT | 8. Mâner de transport |
| 2. Manetă de pornire | 9. Carcasa scarificatorului |
| 3. Mâner | 10. Capac de evacuare |
| 4. Panou de selectare a înălțimii | 11. Sac colector |
| 5. Manetă de reglare a înălțimii | 12. Butoane de blocare ale mânerului |
| 6. Roți frontale | |
| 7. Roți spate | |

CONȚINUTUL PACHETULUI* (FIG. 2)

- Manual de instrucțiuni
- Scarificator
- Secțiune superioară a mânerului
- Secțiune mediană a mânerului
- Secțiuni inferioare ale mânerului (2 buc.)
- Set de fixare a mânerului (2 buc.)
- Setul include: 2 excentri, 2 șuruburi, 2 șaibe
- Blocaje pentru poziția mânerului (2 buc.)
- Sac colector

10. Tambur de scarificare

11. Tambur de aerare

* Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice referitoare la pachetul dvs., consultați lista furnizată împreună cu produsul sau contactați distribuitorul local.

Scarificatorul și aeratorul pot fi utilizate numai pentru afânarea și îndepărtarea mușchiului sau pentru gredirea frunzelor, mușchiului ori buruienilor de pe peluzele din zone rezidențiale și de grădină, în funcție de tamburul instalat.

Aparatul nu trebuie utilizat în scopuri comerciale.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE



Avertisment general de pericol.



Conform cu cerințele esențiale ale standardelor de siguranță aplicabile directivelor europene.



Marcaj de conformitate eurasiatică (EAC).



Marcaj de conformitate ucraineană.



Nu exploatați niciodată mașina în ploaie sau condiții de umezeală sau medii umede. Umezeala prezintă riscuri de electrocutare



Ferțiți mâinile și picioarele de piesele ascuțite.



Nu permiteți apropierea altor persoane.



Avertisment! Obiecte proiectate!



Înainte de efectuarea oricăror reglaje, operațiuni de curățare sau de a lăsa unealta nesupravegheată, scoateți întotdeauna acumulatorul.



Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.



Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymagania dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.



Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.



Znak zgodności Ukrainy.



Nivel garantat al puterii acustice

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

1. Nu utilizați aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. Risc de incendiu și explozie.
2. Opriti și deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, la îndepărtarea blocajelor, înainte de întreținere sau după contactul cu un corp străin.
3. Nu atingeți piesele periculoase aflate în mișcare până când mașina nu este oprită și nu s-a oprit complet.
4. Țineți degetele și picioarele departe de lamele ascuțite.
5. Toate capacele de protecție și dispozitivele de siguranță trebuie să fie montate corect și în stare bună de funcționare.
6. Nu așezați niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub părțile rotative.
7. Nu utilizați aparatul atunci când sunteți oboseit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor ori a medicamentelor.
8. Nu utilizați aparatul cu piese deteriorate sau cu dispozitive de siguranță defecte.
9. Purtați echipament individual de protecție: ochelari de protecție, protecție auditivă, încălțăminte rezistentă, pantaloni lungi și mănuși.
10. Persoanele cu implanturi medicale trebuie să consulte un medic înainte de începerea lucrului – câmpul electromagnetic al sculei poate afecta implanturile.
11. Evitați leziunile cauzate de vibrații: mențineți mâinile calde, faceți pauze și monitorizați starea degetelor și a încheieturilor.
12. Zgomotul poate afecta auzul – utilizați protecție auditivă și respectați timpul de lucru permis.
13. Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată.
14. La reglarea mașinii, asigurați-vă că degetele nu sunt prinse între părțile mobile și cele fixe.
15. Chiar și cu acționarea oprită, dinții pot să se miște – utilizați prudență în timpul întreținerii.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Înainte de începerea lucrului, îndepărtați pietrele, crengile, sârmele și alte obiecte care pot fi prinse sau proiectate de aparat.
2. Înainte de fiecare utilizare, verificați strângerea tuturor elementelor de fixare și starea dispozitivelor de protecție.
3. Operați mașinile cu roți perpendicular pe pante; evitați pantele foarte abrupte.
4. Nu alergați cu aparatul, în special pe pante.
5. Fiți atent la schimbarea direcției și la tragerea aparatului către dvs.
6. Nu înclinați aparatul la pornire, decât dacă este necesar.
7. Nu îndepărtați sacul colector în timpul funcționării mașinii.
8. Nu atingeți carcasa în timp ce motorul funcționează.
9. Utilizați scarificatorul și aeratorul numai pentru îngrijirea gazonului în zone rezidențiale și de grădină. Nu utilizați în scopuri comerciale.
10. Inspectați periodic sacul colector pentru uzură.
11. După utilizare, curățați aparatul de praf și resturi; nu utilizați apă sau solvenți pentru curățarea carcasei.
12. Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț, inaccessibil copiilor și lăsați motorul să se răcească înainte de depozitare.
13. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
14. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal autorizat.

ALIMENTARE CU ENERGIE

Asigurați-vă că aparatul este alimentat de două acumulatori Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform indicațiilor de pe eticheta de identificare. Utilizarea oricărui alt acumulator poate deteriora scula și poate afecta performanța acesteia. Sculei îi sunt destinați acumulatorii reincărcabili litiu-ion Procraft 20V, care asigură o alimentare constantă și fiabilă.

UTILIZAREA UNELTEI

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a instala sau îndepărta accesoriile, asigurați-vă că unealta este OPRITĂ și deconectată din priză pentru a evita pornirea accidentală.

Îndepărtarea acumulatorului

Pentru a scoate acumulatorul, deschideți mai întâi compartimentul pentru acumulator. Apoi, apăsați butonul de eliberare din partea frontală a acumulatorului în timp ce trageți acumulatorul afară din unealtă.

Instrucțiuni pentru încărcarea acumulatorului

PRO-CRAFT

Încărcătorul are doi indicatori: roșu și verde. Indicatorul roșu arată că acumulatorul este în curs de încărcare, iar indicatorul verde semnalează că încărcarea este completă. Acumulatorul poate avea, de asemenea, un indicator de încărcare cu LED-uri pentru a afișa nivelul de încărcare. Pentru a verifica nivelul de încărcare, apăsați butonul de verificare a încărcării de pe acumulator.

1 LED: 25% încărcat

2 LED-uri: 50% încărcat

3 LED-uri: 75% încărcat

4 LED-uri: Complet încărcat

Instrucțiuni pas cu pas

1. Conectați încărcătorul la priză.
2. Pentru încărcătoarele cu mufă, introduceți conectorul de încărcare în portul acumulatorului. Pentru încărcătoarele cu sistem glisant, aliniați acumulatorul cu canelurile/ fantele încărcătorului și glisați-l în poziție.
3. Indicatorul roșu se va aprinde, semnalând că acumulatorul este în curs de încărcare.
4. Când acumulatorul este complet încărcat, se va aprinde indicatorul verde.
5. Deconectați încărcătorul de la acumulator și din priză sau glisați acumulatorul afară din încărcător.
6. Opțional: Apăsați butonul de verificare a încărcării de pe acumulator pentru a vizualiza nivelul de încărcare utilizând LED-urile.

Instalarea acumulatorului

Deschideți compartimentul pentru acumulator. Aliniați acumulatorul cu lama de ghidare de pe unealtă și glisați-l în interior până când se fixează cu un clic. Închideți compartimentul pentru acumulator și asigurați-vă că este blocat în siguranță.

Nu introduceți sau îndepărtați acumulatorul în timp ce unealta funcționează.

Secvență rapidă de operare

Imaginea 3 prezintă pașii principali de lucru cu aparatul:

1. Asamblarea mânerului – fixați mânerul în poziția de lucru. Consultați secțiunea „Asamblarea scarificatorului” pentru detalii.
2. Pregătirea colectorului – asamblați și instalați colectorul în ghidajele carcasei. Consultați secțiunea „Asamblarea și montarea colectorului” pentru detalii.
3. Montarea tamburului de lucru – montați șau înlocuiți tamburul în funcție de sarcină. Consultați secțiunea „Înlocuirea tamburului de lucru” pentru detalii.
4. Reglarea înălțimii de lucru – setați adâncimea de lucru cu ajutorul panoului de selectare a înălțimii și a manetei de reglare. Consultați secțiunea „Reglarea înălțimii de lucru” pentru detalii.
5. Operarea aparatului – conectați cablul, porniți aparatul și prelucrați zona cu treceri uniforme. Consultați secțiunea „Procesul de operare” pentru detalii.
6. Depozitare – curățați scarificatorul și depozitați-l într-un loc uscat, ferit de îngheț. Consultați secțiunea „Depozitare” pentru detalii.

ASAMBLARE

Asamblarea scarificatorului

1. Luați secțiunile inferioare ale mânerului și, folosind blocajele de poziție ale mânerului, fixați-le pe scarificator la un unghi de lucru confortabil (poate fi reglat ulterior).
2. Glisați suportul pentru cablul de alimentare pe secțiunea mediană a mânerului, apoi fixați-o pe secțiunea inferioară folosind setul de fixare a mânerului. (Dacă maneta excentrică nu se închide, slăbiți-o rotind în sens invers acelor de ceasornic. Dacă forța de strângere este prea mică, strângeți-o rotind în sensul acelor de ceasornic.)
3. Atașați secțiunea superioară a mânerului în același mod descris la pasul 2.
4. Folosind clemele de cablu furnizate, fixați cablul de alimentare de-a lungul mânerului astfel încât să nu interfereze în timpul funcționării.

Reglarea înălțimii mânerului

1. Asigurați-vă că scarificatorul este deconectat de la rețea și amplasat pe o suprafață plană.
2. Slăbiți butoanele de blocare ale mânerului de pe ambele părți rotindu-le în sens invers acelor de ceasornic.
3. Eliberați mecanismul de cuplare din poziția blocată.
4. Setări mânerul într-una dintre cele trei poziții disponibile, aliniind indicatoarele triunghiulare ale mecanismului de cuplare.

- Strângeți butoanele de blocare ale mânerului de pe ambele părți rotindu-le în sensul acelor de ceasornic până la fixare sigură.
- Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că mânerul este fixat ferm și nu are joc.

Asamblarea și montarea colectoarelor

- Introduceți cadrul metalic în husa textilă și fixați clemele pe cadru.
- Ridicați clapeta de evacuare.
- Montați colectoarele asamblate, asigurându-vă că cadrul se cuplează cu suportul scarificatorului.

Înlocuirea arborelui de lucru

- Cu o cheie imbus adecvată, desfaceți șuruburile de fixare ale mecanismului de montare.
- Scoateți un capăt al arborelui de lucru împreună cu mecanismul de montare instalat pe acesta.
- Decuplați capătul opus al arborelui din locașul pătrat din carcasă.
- Îndepărtați mecanismul de montare de pe arborele demontat și instalați-l pe noul arbore de lucru de tipul necesar. Asigurați-vă că mecanismul este fixat în aceeași orientare ca pe arborele original.
- Introduceți capătul pătrat al noului arbore în locașul pătrat corespunzător.
- Ghidați cu atenție capătul opus cu mecanismul de montare în carcasa scarificatorului, aliniind găurile șuruburilor.
- Fixați mecanismul de montare strângând uniform șuruburile de fixare cu cheia imbus.

Reglarea înălțimii de lucru

- Opriti unealta și scoateți cablul de alimentare din priză. Așteptați până când piesele de lucru se opresc complet.
- Așezați mașina pe o suprafață plană, asigurând stabilitatea roților din față și din spate.
- Prindeți maneta de reglare a înălțimii, trageți-o ușor departe de panou pentru a elibera blocarea și deplasați-o pe panoul de selectare a înălțimii până la poziția fixă dorită.
- Eliberați maneta – asigurați-vă că blocarea se fixează ferm (clic) în poziția selectată pe panou.
- Selectați adâncimea în funcție de tamburul instalat.
- Valorile pozitive indică un contact minim cu suprafața gazonului; valorile negative indică pătrunderea părții de lucru la adâncimea specificată. Se recomandă să începeți cu o setare mai redusă (0...-4 mm) și să creșteți dacă este necesar.
- Împingeți manual mașina 1-2 m și verificați vizual că înălțimea selectată corespunde sarcinii și că piesele de lucru nu pătrund excesiv în sol.

Curățarea colectoarelor

- Opriti funcționarea (consultați „Opreți”) și deconectați scarificatorul de la rețea.
- Îndepărtați colectorul trăgându-l spre spate și ghidând șinele în afara fantei din carcasă.
- Goliți conținutul într-un recipient de compost, container de grădină sau sac pentru deșeuri organice.
- Dacă este necesar, curățați colectorul cu o perie moale, fără a utiliza solvenți sau lichide agresive.
- Reinstalați colectorul aliniind șinele cu fantele și fixându-l complet la locul său.

Procesul de operare

- Instalați tamburul de lucru adecvat sarcinii (consultați „Înlocuirea tamburului de lucru”). Reglați adâncimea de lucru cu ajutorul panoului de selectare a înălțimii și a manetei de reglare (consultați „Reglarea înălțimii de lucru”). Inspectați zona și îndepărtați orice obiecte care pot fi prinse sau proiectate de piesele de lucru: pietre, crengi, sarmă, resturi, jucării. Dacă este necesar, montați sacul colector.
- Avertisment! Țineți mâinile, picioarele și cablul departe de piesele în mișcare. Nu permiteți accesul persoanelor sau animalelor în raza de 10 m față de mașina aflată în funcțiune.
- Deplasați scarificatorul încet și uniform, cu o ușoară suprapunere a trecerilor (cu 5-10 cm) pentru un finisaj uniform. Pentru tratament repetat, schimbați direcția de lucru – la un unghi de 45-90° față de trecerea anterioară – pentru îndepărtarea uniformă a mușchiului sau aerarea solului. Monitorizați sarcina motorului și evitați adâncimea excesivă într-o singură trecere.

- Sugestie: Începeți cu o setare redusă (0...-4 mm) și creșteți dacă este necesar.
- Dacă este necesar, modificați adâncimea de lucru conform instrucțiunilor din secțiunea „Reglarea înălțimii de lucru”.
- Avertisment! Efectuați toate reglajele numai când unealta este complet oprită și deconectată de la rețea.
- Pentru oprire, eliberați maneta de pornire (consultați „Opreți”). Deconectați alimentarea, fixați cablul în suport și clemă. Curățați piesele de lucru și sacul colector (consultați „Curățarea colectoarelor”). Pentru depozitare pe termen lung sau pauze de lucru, urmați recomandările din secțiunea „Reguli de siguranță”.

ÎNTREȚINERE

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere preventivă, asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și deconectată de la priză.

Curățarea după utilizare

- Opriti lucrul prin eliberarea mânerului de pornire și deconectați scarificatorul de la rețea.
- Așteptați până când piesele de lucru se opresc complet.
- Îndepărtați colectorul și goliți-l (consultați secțiunea „Curățarea colectoarelor”).
- Utilizați o perie sau o racletă din plastic pentru a îndepărta iarbă, mușchiul și resturile de pe piesele de lucru, carcasa și fantele de ventilație.
- Dacă este necesar, utilizați o cârpă ușor umedă pentru a îndepărta murdăria persistentă.

Interzisi

- Nu spălați scarificatorul cu apă de la furtun sau cu aparat de spălat cu presiune ridicată.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Nu utilizați solvenți, benzină, kerosen sau alte lichide agresive.

Recomandări

- Verificați periodic starea pieselor de lucru și curățați-le de iarbă și sol aderent, dacă este necesar.
- Mențineți toate elementele de fixare strânse și dispozitivele de protecție în stare bună de funcționare.
- Dacă se constată deteriorări, opriți utilizarea unelei și contactați un centru de service autorizat.

Depozitare

- Înainte de depozitare, scoateți acumulatorul și îndepărtați cheia de siguranță.
- Depozitați mașina de tuns într-un loc uscat, ferit de îngheț, la o temperatură între +10 °C și +25 °C.
- Depozitați acumulatorul și mașina separat. Pentru depozitare pe termen lung (de ex. peste iarnă), încărcați acumulatorul în prealabil.
- Țineți aparatul, în special piesele din plastic, departe de substanțe chimice precum lichid de frână, benzină, kerosen, uleiuri penetrante etc.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri speciale destinate acestui lucru.



Numai pentru țările UE:



În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislația națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Accumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR

AKKUMULÁTOROS GYEPSZELLŐZTETŐ

PSC20

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PSC20		
Motor típusa	Kefe nélküli		
Névleges feszültség (V DC)	40 (20×2)		
Alapjáratí fordulatszám (min ⁻¹)	3200		
Munkaszélesség (mm)	360		
Munkamagasság (mm) – talajlízító dobhoz – levegőztető dobhoz	From -11 to 3 From -7 to 10		
Magasságállítási pozíciók száma	5		
Munkadobok típusai	Gyeplázítás Gyeplázítás		
Gyűjtőzsák őrtertalma (L)	45		
Fogantyú magasságállítása	+		
Hodnoty hladiny hluku stanovené podle normy EN 62841-4-7			
Hladina akustického tlaku (dB(A))	LpA=85.56		
Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))	LWA=100		
Nejistota K (dB(A))	K=3 LWA=104		
Obecné hodnoty vibrací a chyba K jsou stanoveny podle normy EN 62841-4-7			
Úroveň vibrací (m/s ²)	5.508		
Přesnost K (m/s ²)	1.5		
Kategorie ochrany	IPX0		
Stupeň krytí	II		
Hmotnost nářadí bez akumulátoru (kg)	13		
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	15		
Akkumulátor (nem tartozék)			
Feszültség (V, állandó áramú)	20		
Akkumulátor típusa	Li-ion		
Kapacitás (Ah)	2.0 / 4.0		
Töltő (nem tartozék)			
Modell	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5

Bemeneti feszültség (V, váltakozó áramú) Frekvencia (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Teljesítmény (W)	45	95	135
Kimeneti feszültség (V, állandó áramú)	20	20	20
Kimeneti áram (A)	2	4	6.5
Érintésvédelmi osztály	II	II	II

FIGYELMEZTETÉS: A megadott rezgés- és zajkibocsátási értékek a szerszám fő alkalmazásait jellemzik. Ha azonban a szerszámot más alkalmazásokhoz, eltérő tartozékokkal használják, vagy a karbantartása nem megfelelő, a kibocsátási értékek eltérhetnek. Ez a teljes munkavégzési idő alatt jelentősen növelheti az expozíciós szintet. A kibocsátási értékek a elektromos kéziszerszám használatának módjától függően változnak, és meghaladhatják az ebben az információs lapon megadott értékeket. Ezek a kibocsátási értékek felhasználhatók különböző szerszámok összehasonlítására, valamint az expozíció előzetes felmérésére. A terhelés pontos becsülésénél figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, illetve amikor üresjáratban működik, mivel ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkavégzési idő alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében, például a szerszám és a tartozékok karbantartását, a kéz melegen tartását, hallásvédő használatát, valamint a munkavégzés megszervezését.

LEÍRÁS (1. ÁBRA)*

1. Be-/kikapcsoló

7. Hátsó kerekek
2. Indítókar

8. Hordfogantyú
3. Fogantyú

9. Vertikutátor háza
4. Munkamagasság-választó panel

10. Kidobófedél
5. Munkamagasság-állító kar

11. Gyűjtőzsák
6. Első kerekek

12. Fogantyúrögztítő gombok

A CSOMAG TARTALMA* (2. ÁBRA)

1. Használati útmutató
2. Vertikutátor
3. Felső fogantyúszakasz
4. Középső fogantyúszakasz
5. Alsó fogantyúszakaszok (2 db)
6. Fogantyúrögztítő készlet (2 db)
7. (A készlet tartalma: 2 excenter, 2 csavar, 2 alátét)
8. Fogantyúpozíció-rögztítők (2 db)
9. Gyűjtőzsák
10. Vertikutáló dob
11. Szellőztető dob

* Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérhet. A csomag pontos tartalmára vonatkozó információkért kérjük, tekintse meg a termékhez mellékelt listát, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.

A vertikutátor és a szellőztető kizárólag a moha fellazítására és eltávolítására, illetve a levelek, moha vagy gyomok gerblyézésére használható lakó- és kerti területeken, a felszerelt dobtól függően.

A készülék nem használható kereskedelmi célokra.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

SZOKÁSOS JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől.



Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a részecskék belélegzését.



Viseljen fülvédőt - ez védi a hallást a túlzott zajtól.



Olvassa el a használati útmutatót



Nem szabad a készüléket esőben, nedves vagy vizes körülmények között használni. A nedvesség áramütést okozhat.



Tartsa a kezét és a lábát az éles alkatrészekről távol.



Tartsa a nézelődőket távol.



Vigyázat: kirepülő törmelék veszélye. Tartson biztonságos távolságot az üzemelő fűszegélynyírótól, Ön és a közelben tartózkodók egyaránt.



Bármilyen beállítás, tisztítás előtt, illetve ha a szerszámtól felügyelet nélkül hagyja, mindig távolítsa el az akkumulátort.



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel



Garantált hangteljesítményszint.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Tűz- és robbanásveszély.
2. A készüléket mindig kapcsolja ki és válassza le az áramforrásról, ha felügyelet nélkül hagyja, eltömődés eltávolításakor, karbantartás előtt, vagy idegen tárggyal való érintkezést követően.
3. Ne érintse meg a veszélyes mozgó alkatrészeket addig, amíg a gép ki nincs kapcsolva és teljesen le nem állt.
4. Tartsa távol az ujjakat és a lábakat az éles kések közeléből.
5. Minden védőburkolatnak és biztonsági berendezésnek megfelelően fel kell lennie szerelve, és kifogástalan állapotban kell lennie.
6. Soha ne helyezze a kezét vagy a lábát a forgó részekre vagy azok alá.
7. Ne üzemeltesse a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, drog vagy koncentrációt befolyásoló gyógyszerek hatása alatt.
8. Ne használja a készüléket sérült alkatrészekkel vagy hibás biztonsági berendezésekkel.
9. Viseljen egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédőt, masszív lábbelit, hosszú nadrágot és védőkesztyűt.
10. Orvosi implantátummal rendelkező személyeknek a munkavégzés megkezdése előtt orvossal kell konzultálniuk – a készülék elektromágneses mezeje befolyásolhatja az implantátum működését.
11. A rezgéssel összefüggő sérülések megelőzése érdekében tartsa melegen a kezét, tartson szüneteket, és figyelje ujjai és csuklóai állapotát.
12. A zaj károsíthatja a hallást – használjon hallásvédőt, és tartsa be a megengedett munkavégzési időt.
13. Biztosítsa, hogy a munkaterület megfelelően meg legyen világítva.

14. A gép beállításakor ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be a mozgó és az álló alkatrészek közé.
15. A meghajtás kikapcsolása után is mozoghatnak a kések – karbantartás közben fokozott óvatosság szükséges.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. A munkavégzés megkezdése előtt távolítsa el a köveket, ágakat, drótokat és egyéb tárgyakat, amelyeket a készülék felkaphat vagy kidobhat.
2. Minden használat előtt ellenőrizze a rögzítőelemek meghúzását és a védőberendezések állapotát.
3. Kerekcs gépeket lejtőkön mindig a lejtőre merőlegesen üzemeltessen; kerülje a túl meredek lejtőket.
4. Ne fusson a készülékkel, különösen lejtőkön.
5. Irányváltáskor és a készülék maga felé húzásakor járjon el körültekintően.
6. Indításkor ne döntse meg a készüléket, kivéve, ha ez szükséges.
7. Ne távolítsa el a gyűjtőzsákokat, amíg a gép üzemel.
8. Ne érintse meg a burkolatot, amíg a motor jár.
9. A ventilátort és a szellőztetőt kizárólag gyeppárolásra használja lakó- és kert területen. Kereskedelmi célra nem használható.
10. Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsák kopását.
11. Használat után tisztítsa meg a készüléket portól és szennyeződéstől; a burkolat tisztításához ne használjon vizet vagy oldószereket.
12. A készüléket száraz, fagymentes helyen tárolja, gyermekek elől elzárva, és tárolás előtt hagyja a motort lehűlni.
13. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
14. Javításokat kizárólag felhatalmazott szakember végezhet.

TÁPELLÁTÁS

Győződjön meg arról, hogy a készüléket a típus táblán megadott két Procraft 20 V-os (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) akkumulátor táplálja. Más akkumulátor használata a készülék károsodásához vezethet és befolyásolhatja a teljesítményt. A készülék Procraft 20 V-os, újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal történő üzemeltetésre készült, amelyek egyenletes és megbízható tápellátást biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátorokat a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához először nyissa ki az akkumulátor rekeszt. Ezután nyomja meg a gombot az akkumulátorblokk elülső oldalán, és egyidejűleg vegye ki az akkumulátort a szerszámból.

Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltőnek két visszajelzője van: piros és zöld. A piros visszajelző azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van, a zöld pedig azt, hogy a töltés befejeződött. Magán az akkumulátoron is lehet töltöttségijelző LED-ekkel, amelyek a töltöttségi szintet mutatják. A töltöttségi szint ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron lévő töltésellenőrző gombot.

1 LED: 25%-os töltöttség.

2 LED: 50%-os töltöttség.

3 LED: 75%-os töltöttség.

4 LED: teljes töltöttség

Lépésről lépésre történő útmutatás:

1. Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz.
2. A dugaszolható töltők esetén dugja be a töltő dugóját az akkumulátor töltőcsatlakozójába. A slide-in típusú töltők esetén igazítsa a hornyokat, és ütközésig helyezze be az akkumulátort.
3. A piros visszajelző kigyullad, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
4. Amikor a töltés befejeződött, a zöld visszajelző kigyullad.
5. Válassza le a töltőt az akkumulátorról és húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az akkumulátort a töltőből.
6. Opcionálisan: Nyomja meg az akkumulátor töltésellenőrző gombját, hogy LED-ek segítségével láthassa a töltöttségi szintet.

Az akkumulátor behelyezése

Nyissa ki az akkumulátor rekeszt. Igazítsa az akkumulátort a szerszámon lévő horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszeli. Zárja be az akkumulátor rekeszt, és győződjön meg arról, hogy a fedél szorosan van rögzítve.

PRO-CRAFT

Tilos a működő szerszám mellett az akkumulátorokat kivenni vagy behelyezni.

Gyors üzemeltetési sorrend

A 3. ábra a készülékkel végzett munka fő lépéseit mutatja:

1. Fogantyú összeszerelése – rögzítse a fogantyú munkapozícióban. Részletekért lásd a Vertikutátor összeszerelése című részt.
2. Gyűjtőtartály előkészítése – szerelje össze és helyezze be a gyűjtőtartályt a ház vezetősíneibe. Részletekért lásd a Gyűjtőtartály összeszerelése és rögzítése című részt.
3. Munkadob felszerelése – a feladatnak megfelelően szerelje fel vagy cserélje ki a dobót. Részletekért lásd a Munkadob cseréje című részt.
4. Munkamagasság beállítása – állítsa be a munkamagasságot a munkamagasság-választó panel és az állítókár segítségével. Részletekért lásd a Munkamagasság beállítása című részt.
5. A készülék üzemeltetése – csatlakoztassa a kábelt, kapcsolja be a készüléket, és egyenletes menetekkel dolgozza fel a területet. Részletekért lásd az Üzemeltetési folyamat című részt.
6. Tárolás – tisztítsa meg a vertikutátort, és tárolja száraz, fagymentes helyen. Részletekért lásd a Tárolás című részt.

ÖSSZESZERELÉS

Vertikutátor összeszerelése

1. Vegye elő az alsó fogantyúszakaszokat, és a fogantyúpozíció-rögzítők segítségével rögzítse azokat a vertikutátorra kényelmes munkaszögben (ez később beállítható).
2. Húzza rá a tápkábel-tartót a középső fogantyúszakaszra, majd a fogantyúrögzítő készlet segítségével rögzítse azt az alsó fogantyúszakaszhoz. (Ha az excenterkar nem zárható, lazítsa meg az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Ha a szorítóerő túl gyenge, növelje az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.)
3. Rögzítse a felső fogantyúszakaszt ugyanúgy, ahogyan a 2. lépésben szerepel.
4. A mellékelt kábelrögzítő bilincsek segítségével rögzítse a tápkábelt a fogantyú mentén úgy, hogy az ne akadályozza az üzemeltetést.

A fogantyú magasságának beállítása

1. Győződjön meg arról, hogy a vertikutátor le van választva a hálózatról, és sík felületen áll.
2. Lazítsa meg mindkét oldalon a fogantyúrögzítő gombokat az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
3. Oldja ki a reteszelő mechanizmust rögzített helyzetéből.
4. Állítsa a fogantyút a három elérhető pozíció egyikébe úgy, hogy a reteszelő mechanizmuson lévő háromszög jelölések egymáshoz igazodjanak.
5. Húzza meg mindkét oldalon a fogantyúrögzítő gombokat az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg biztonságosan rögzülnek.
6. A munkavégzés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fogantyú szilárdan rögzítve van, és nem lötyög.

A gyűjtőtartály összeszerelése és rögzítése

1. Helyezze be a fémkeretet a textilborításba, majd rögzítse a kereten lévő reteszeket.
2. Emelje fel a kidobófedőt.
3. Helyezze fel az összeállított gyűjtőtartályt úgy, hogy a keret megfelelően illeszkedjen a vertikutátoron lévő rögzítési ponthoz.

A munkatengely cseréje

1. Megfelelő hatlapkulcs (imbuszkulcs) segítségével csavarja ki a rögzítőmechanizmus rögzítőcsavarjait.
2. Távolítsa el a munkatengely egyik végét a rajta lévő rögzítőmechanizmussal együtt.
3. Oldja ki a tengely másik végét a házban lévő négyszögletes foglalatból.
4. Szerelje le a rögzítőmechanizmust a kiszertelt tengelyről, majd szerelje fel a szükséges típusú új munkatengelyre. Győződjön meg arról, hogy a mechanizmus ugyanabban a tájolásban kerül rögzítésre, mint az eredeti tengelyen.
5. Illesse be az új tengely négyszögletes végét a megfelelő négyszögletes foglalatba.
6. Óvatosan vezesse be a rögzítőmechanizmussal ellátott másik végét a vertikutátor házába, a csavarfuratokhoz igazítva.
7. Rögzítse a mechanizmust a rögzítőcsavarok egyenletes meghúzásával a hatlapkulccsal.

Munkamagasság beállítása

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg a munkarészek teljesen leállnak.
2. Helyezze a gépet sík felületre úgy, hogy az első és hátsó kerekek stabilan álljanak.
3. Fogja meg a munkamagasság-állító kart, húzza kissé el a paneleltől a retesz kioldáshoz, majd mozgassa a munkamagasság-választó panel mentén a kívánt rögzített pozícióba.
4. Engedje el a kart – győződjön meg arról, hogy a retesz hallhatóan és biztonságosan bekapott a kiválasztott pozícióba.
5. A munkamagasságot a felszerelt dob szerint válassza meg.
6. A pozitív értékek minimális felületi érintkezést jeleznek a gyepfelülettel; a negatív értékek a munkarész behatolását jelzik a megadott mélységgel. Javasolt sekélyebb beállítással kezdeni (0...–4 mm), és szükség esetén növelni.
7. Kézrel tolja előre a gépet 1–2 m-re, és vizuálisan ellenőrizze, hogy a beállított magasság megfelel-e a feladatnak, valamint hogy a munkarészek nem vájnak túlzottan a talajba.

A gyűjtőtartály tisztítása

1. Állítsa le a készüléket (lásd Leállítás), és válassza le a vertikutátort a hálózatról.
2. Távolítsa el a gyűjtőtartályt úgy, hogy hátrafelé húzza, és a síneket kivezeti a ház nyílásaiból.
3. Őrítse ki a tartalmat komposztálóba, kerti gyűjtőedénybe vagy biohulladék zsákba.
4. Szükség esetén puha kefével tisztítsa meg a tartályt oldószeres és agresszív folyadékok használatával nélkül.
5. Szerelje vissza a gyűjtőtartályt a sínek és a vezetőnyílások igazításával, és rögzítse teljesen a helyére.

Üzemeltetési folyamat

1. Szerelje fel a feladathoz megfelelő munkadobot (lásd Munkadob cseréje). Állítsa be a munkamagasságot a munkamagasság-választó panel és az állítókár segítségével (lásd Munkamagasság beállítása). Vizsgálja meg a területet, és távolítsa el azokat a tárgyakat, amelyeket a munkarészek elkaphatnak vagy kidobhatnak: köveket, ágakat, drótot, törmelék, játékokat. Szükség esetén szerelje fel a gyűjtőzsákokat.

Figyelmeztetés! Tartsa távol a kezeket, lábakat és a kábelt a mozgó alkatrészekről. Ne engedjen személyeket vagy állatokat a működő géptől 10 m-en belül.

2. A vertikutátort lassan és egyenletesen mozgassa, enyhén átfedő menetekkel (5–10 cm) az egyenletes eredmény érdekében. Ismételt kezelés esetén változtassa meg a haladási irányt – az előző menethez képest 45°-90° szögben – az egyenletes mohaieltávolítás vagy talajszellőztetés érdekében. Figyelje a motor terhelését, és kerülje a túl nagy munkamagasságot egyetlen menetben.

Tipp: Kezdje sekély beállítással (0...–4 mm), és szükség esetén növelje.

3. Szükség esetén módosítsa a munkamagasságot a Munkamagasság beállítása részben leírtak szerint.

Figyelmeztetés! Beállításokat csak akkor végezzen, ha a készülék teljesen leállt és le van választva a hálózatról.

4. A leállításához engedje el az indítókart (lásd Leállítás). Válassza le az áramellátást, rögzítse a kábelt a tartóban és a bilincsen. Tisztítsa meg a munkarészeket és a gyűjtőzsákokat (lásd A gyűjtőtartály tisztítása). Hosszabb tárolás vagy munkaszünet esetén kövesse a Biztonsági előírások ajánlásait.

KARBANTARTÁS

Megelőző karbantartási munkák elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és ki van húzva a csatlakozóaljzatból.

Tisztítás használat után

1. Állítsa le a munkát az indítókár elengedésével, és válassza le a vertikutátort a hálózatról.
2. Várja meg, amíg a munkarészek teljesen leállnak.
3. Távolítsa el a gyűjtőtartályt és őrítse ki (lásd A gyűjtőtartály tisztítása).
4. Kefével vagy műanyag kaparóval távolítsa el a fűvet, mohát és szennyeződéseket a munkarészekről, a házról és a szellőzőnyílásokról.
5. Szükség esetén enyhén nedves ruhával távolítsa el a makacs szennyeződéseket.

Tilos!

- ❖ Ne mossa a vertikutátort kerti tömlővel vagy magasnyomású mosóval.

- ♦ Ne merítse a készüléket vízbe.
- ♦ Ne használjon oldószereket, benzint, kerozint vagy más agresszív folyadékokat.

Ajánlások

- ♦ Rendszeresen ellenőrizze a munkarészek állapotát, és szükség esetén tisztítsa meg azokat a rátapadt fűtől és talajtól.
- ♦ Tartsa meghúzva az összes rögzítőelemet, és a védőberendezéseket megfelelő működési állapotban.
- ♦ Sérülés észlelése esetén hagyja abba a használatot, és forduljon hivatalos szervizközponthoz.

Tárolás

1. Tárolás előtt távolítsa el az akkumulátort, és vegye ki a biztonsági kulcsot.
2. A fűnyírórt száraz, fagymentes helyen tárolja +10 °C és +25 °C közötti hőmérsékleten.
3. Az akkumulátort és a fűnyírórt külön tárolja. Hosszú távú tárolás esetén (pl. télen) az akkumulátort előzetesen töltsen fel.
4. A készüléket, különösen a műanyag részeit, tartsa távol olyan vegyszerektől, mint a fékfolyadék, benzin, kerozin, behatoló olajok stb.

KÖRNYEZETVÉDELME



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru a elimina corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-l, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.



Numai pentru țările UE:



În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătătea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közötti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ

АККУМУЛЯТОРНЫЙ СКАРИФИКАТОР PSC20 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PSC20		
Тип двигателя	Бесщеточный		
Номинальное напряжение (В пост. тока)	40 (20×2)		
Обороты холостого хода (мин ⁻¹)	3200		
Ширина захвата (мм)	360		
Рабочая высота (мм) -для скарификационного вала -для аэрационного вала	From -11 to 3		
	From -7 to 10		
Количество положений регулятора высоты	5		
Типы рабочих валов	Скарификационный Аэрационный		
Объём сборной корзины (л)	45		
Регулировка высоты рукояти	+		
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-4-7			
Уровень звукового давления (дБ(А))	LpA=85.56		
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))	LWA=100		
Погрешность К (дБ(А))	K=3		
	LWA=104		
Общие значения вибрации и погрешность К определены в соответствии с EN 62841-4-7			
Уровень вибрации (м/с ²)	5.508		
Погрешность К (м/с ²)	1.5		
Уровень защиты	IPX0		
Класс защиты	II		
Вес инструмента без аккумулятора (кг)	13		
Вес (включая аксессуары) (кг)	15		
Аккумулятор (не входит в комплект)			
Напряжение (В, постоянное)	20		
Тип батареи	Li-ion		
Емкость (Ач)	2.0 / 4.0		
Зарядное устройство (не входит в комплект)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Входное напряжение (В, переменное)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Частота (Гц)			
Мощность (Вт)	45	95	135
Выходное напряжение (В, постоянное)	20	20	20
Выходной ток (А)	2	4	6.5
Класс защиты	II	II	II

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации

PRO-CRAFT

ции будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ (РИС. 1)*

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Кнопка включения | 7. Задние колеса |
| 2. Ручка запуска | 8. Ручка для переноски |
| 3. Рукоять | 9. Корпус скарификатора |
| 4. Панель выбора высоты | 10. Крышка выброса |
| 5. Рукоятка выбора высоты | 11. Контейнер |
| 6. Передние колеса | 12. Ручки фиксации рукояти |

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*(РИС 2)

1. Инструкция
2. Скарификатор
3. Верхняя часть рукояти
4. Средняя часть рукояти
5. Нижние части рукояти (2 шт.)
6. Набор крепления рукоятей (2 шт.)
7. (Набор включает: 2 эксцентрика, 2 болта, 2 шайбы)
8. Фиксаторы положения рукояти (2 шт.)
9. Контейнер
10. Скарификационный вал
11. Аэрационный вал

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Скарификатор и аэратор можно использовать только для рыхления и удаления мха или для сгребания листьев, мха или сорняков с газонов в жилых и садовых помещениях - в зависимости от прикрепленного валика.

Устройство нельзя использовать в коммерческих целях.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указанными, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной. Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и опилок.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц древесины.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Никогда не следует работать инструментом под дождем или в условиях повышенной влажности либо сырости. Влага создаст опасность поражения электрическим током.



Не приближайте конечности к вращающимся частям. Опасность серьезных травм или ампутации.



Соблюдайте дистанцию.



Остерегайтесь вылетающих объектов



Перед регулировкой, очисткой или оставлением устройства без присмотра необходимо отключить аккумулятор.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия



Гарантированный уровень звуковой мощности.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не используйте устройство рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами. Риск пожара и взрыва.
2. Всегда отключайте и обесточивайте устройство при оставлении без присмотра, удалении засоров, перед обслуживанием или после контакта с посторонним предметом.
3. Не прикасайтесь к опасным движущимся частям, пока машина не будет отключена и полностью остановлена.
4. Держите пальцы и ноги подальше от острых лезвий.
5. Все защитные кожухи и предохранительные устройства должны быть правильно закреплены и в исправном состоянии.
6. Никогда не кладите руки или ноги на вращающиеся части или под них.
7. Не используйте прибор при усталости, болезни, в состоянии опьянения или под действием наркотиков и лекарств.
8. Не используйте прибор с поврежденными деталями или неисправными защитными устройствами.
9. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, защиту слуха, прочную обувь, длинные брюки, перчатки.
10. Избегайте травм от вибрации: держите руки в тепле, делайте перерывы, следите за состоянием пальцев и запястий.
11. Шум может повредить слух – используйте защиту органов слуха, соблюдайте допустимое время работы.
12. Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
13. При регулировке машины следите, чтобы пальцы не попали между движущимися и неподвижными частями.
14. Даже при выключенном приводе зубья могут перемещаться – соблюдайте осторожность при обслуживании.

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Перед работой удалите с территории камни, ветки, провода и другие предметы, которые могут быть захвачены или отброшены прибором.
2. Проверяйте натяжку всех соединений и исправность средств защиты перед каждым использованием.
3. Работайте с колесными машинами под прямым углом к склону, избегайте слишком крутых склонов.
4. Не бегайте с прибором, особенно на склонах.

- Будьте осторожны при изменении направления движения и подтягивании прибора к себе.
- Не наклоняйте устройство при запуске, если это не требуется.
- Не снимайте мешок для сбора во время работы.
- Не прикасайтесь к корпусу машины при работающем двигателе.
- Скарификатор и азратор используйте только для обработки газонов в жилых и садовых зонах. Не применяйте в коммерческих целях.
- Регулярно проверяйте сборный контейнер на износ.
- После работы очищайте устройство от пыли и мусора, не используйте воду или растворители для чистки корпуса.
- Храните прибор в сухом, защищённом от мороза месте, недоступном для детей, и дайте двигателю остыть перед хранением.
- Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары.
- Ремонт выполняйте только уполномоченным персоналом.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от двух аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумуляторы, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, сначала откройте аккумуляторный отсек (13). Затем нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зелёный. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зелёный индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

- светодиод: заряжено 25 %
- светодиода: заряжено 50 %
- светодиода: заряд заряжен 75 %
- светодиода: полностью заряжен

Пошаговые инструкции:

- Подключите зарядное устройство к розетке.
- Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
- Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
- Когда зарядка завершится, индикатор загорится зелёным.
- Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
- Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиода.

Установка аккумулятора

Откройте аккумуляторный отсек. Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте и вставьте её до упора, пока не услышите щелчок фиксатора. Вставьте аккумуляторный отсек (13), убедившись, что крышка плотно зафиксирована.

Запрещается вынимать или устанавливать аккумуляторы при работающем инструменте.

Краткий порядок операций

Рисунок 3 иллюстрирует основные этапы работы с устройством:

- Сборка рукоятки — закрепите рукоять в рабочем положении. Подробнее в разделе «Сборка скарификатора».

- Подготовка контейнера — соберите и установите контейнер в направляющие корпуса. Подробнее в разделе «Сборка и крепление контейнера».
- Установка рабочего вала — установите или замените вал в зависимости от задачи. Подробнее в разделе «Замена рабочего вала».
- Регулировка рабочей высоты — установите глубину обработки с помощью панели и рукоятки выбора высоты. Подробнее в разделе «Установка рабочей высоты».
- Работа с инструментом — подключите кабель, включите прибор и обрабатывайте участок равномерными проходами. Подробнее в разделе «Процесс работы».
- Хранение — очистите скарификатор и уберите его в сухое, защищённое от мороза место. Подробнее в разделе «Хранение».

СБОРКА

Сборка скарификатора

- Возьмите нижние части рукоятки и с помощью фиксаторов положения закрепите на скарификаторе на удобном вам угле наклона (позже можно поменять).
- Наденьте на среднюю часть крепление для сетевого кабеля, а затем прикрепите к нижней части при помощи набора крепления ручек (если эксцентрик не закрывается ослабьте его, прокрутив против часовой стрелки. Если прижимает слишком слабо закрутите по часовой стрелке).
- Аналогично пункту 2 прикрепите верхнюю часть рукоятки.
- С помощью комплектов фиксаторов сетевого кабеля закрепите сетевой кабель вдоль рукоятки, что бы он не мешал во время работы.

Настройка высоты рукоятки Убедитесь, что скарификатор отключён от сети и установлен на ровную поверхность.

- Ослабьте ручки фиксации рукоятки с обеих сторон, вращая их против часовой стрелки.
- Выведите механизм зацепления из фиксированного положения.
- Установите рукоять в одно из трёх доступных положений, совместив треугольные указатели на механизме зацепления.
- Затяните ручки фиксации рукоятки с обеих сторон, вращая их по часовой стрелке до надёжной фиксации.
- Перед началом работы убедитесь, что рукоять прочно закреплена и не имеет люфта.

Сборка и крепление контейнера

- Вставьте металлический каркас в тканевую оболочку. Зафиксируйте защёлки на каркасе.
- Поднимите крышку выброса.
- Наденьте собранный контейнер, убедившись, что каркас зашел в зацепление с креплением на скарификаторе.

Замена рабочего вала

- С помощью подходящего шестигранного ключа выверните фиксирующие винты крепёжного механизма.
- Извлеките один конец рабочего вала вместе с установленным на нём крепёжным механизмом.
- Выведите противоположный конец вала из квадратного посадочного гнезда корпуса.
- Снимите крепёжный механизм с демонтированного вала и установите его на новый рабочий вал требуемого типа. Убедитесь, что механизм закреплён в той же ориентации, что и на исходном вале.
- Вставьте новый вал квадратным концом в соответствующее квадратное посадочное гнездо.
- Аккуратно введите противоположный конец с крепёжным механизмом в корпус скарификатора, совместив отверстия для винтов.
- Зафиксируйте крепёжный механизм, равномерно затянув фиксирующие винты с помощью шестигранного ключа.

Установка рабочей высоты

- Выключите инструмент, извлеките сетевой кабель из розетки. Дождитесь полной остановки рабочих органов.
- Установите машину на ровную поверхность, убедитесь, что передние колёса и задние колёса стоят устойчиво.
- Возьмитесь за рукоятку выбора высоты, слегка потяните её

от панели, чтобы вывести фиксатор, и переместите по панели выбора высоты в требуемое фиксированное положение (1...5).

- Отпустите рукоятку — убедитесь, что фиксатор надёжно защёлкнулся в выбранной позиции на панели.
- Выберите глубину в зависимости от установленного вала:
- Положительные значения означают минимальное воздействие по поверхности дерна; отрицательные — заглубление рабочего органа на указанную величину. Рекомендуется начинать с меньшего заглубления (0...–4 мм) и при необходимости увеличивать.
- Прокатите машину вручную на 1–2 м и визуально проверьте, что выбранная высота соответствует задаче и рабочие органы не упираются в грунт чрезмерно.

Очистка контейнера

- Остановите работу (см. Остановка) и отключите скарификатор от сети.
- Снимите контейнер, потянув его назад и выведя направляющие из пазов корпуса.
- Вытряхните содержимое в компост, садовую ёмкость или мешок для органических отходов.
- При необходимости очистите контейнер мягкой щёткой, без растворителей и агрессивных жидкостей.
- Установите контейнер обратно, совместив направляющие с пазами и зафиксировав до упора.

Процесс работы

- Установите подходящий рабочий вал в зависимости от задачи (см. раздел Замена рабочего вала). Отрегулируйте глубину обработки с помощью панели выбора высоты и рукоятки (см. раздел Установка рабочей высоты). Осмотрите участок и удалите все предметы, которые могут быть захвачены или отброшены рабочими органами: камни, ветки, проволоку, мусор, игрушки. При необходимости установите контейнер для сбора мусора.

Предупреждение! Держите руки, ноги и кабель подальше от рабочих органов. Не допускайте нахождения людей и животных ближе чем на 10 метров от работающей машины.

- Перемещайте скарификатор медленно и равномерно, слегка перекрывая проходы (на 5–10 см) для получения ровного результата. При повторной обработке рекомендуется менять направление движения — под углом 45–90° к предыдущему, чтобы обеспечить равномерное удаление мха или азрацию почвы. Контролируйте нагрузку на двигатель, избегайте слишком глубокой обработки за один проход.

Совет: начинайте с меньшего заглубления (0...–4 мм) и постепенно увеличивайте его при необходимости.

- При необходимости измените глубину обработки, следуя указаниям из раздела Установка рабочей высоты.

Предупреждение! Все регулировки выполняйте только при полностью остановленном и отключённом от сети инструменте.

- Для остановки отпустите ручку запуска (см. раздел Остановка). Отключите питание, закрепите кабель в креплении и фиксаторе. Очистите рабочие органы и контейнер (см. раздел Очистка контейнера). При длительном хранении или перерыве в работе следуйте рекомендациям из раздела Правила техники безопасности.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

Очистка после работы

- Остановите работу, отпустив ручку запуска, и отключите скарификатор от сети.
- Дождитесь полной остановки рабочих органов.
- Снимите контейнер и опорожните его (см. раздел Очистка контейнера).
- С помощью щётки или пластикового скребка удалите остатки травы, мха и мусора с рабочих органов, корпуса и вентиляционных отверстий.
- При необходимости используйте слегка влажную ткань для удаления налипших загрязнений.

Запрещено!

- Не мойте скарификатор водой из шланга или с помощью мойки высокого давления.

- Не погружайте устройство в воду.
- Не используйте растворители, бензин, керосин и другие агрессивные жидкости.

Рекомендации

- Регулярно проверяйте состояние рабочих органов и при необходимости очищайте их от налипшей травы и земли.
- Держите все крепёжные элементы затянутыми, а защитные устройства — в исправном состоянии.
- При обнаружении повреждений прекратите использование и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Хранение

- Перед хранением извлеките аккумуляторы (13) и выньте ключ безопасности.
- Храните газонокосилку в сухом, защищённом от мороза месте при температуре от +10 °C до +25 °C.
- Аккумулятор и газонокосилку храните отдельно. При длительном хранении (например, зимой) предварительно зарядите аккумулятор.
- Держите инструмент, особенно пластиковые детали, вдали от химических веществ (тормозные жидкости, бензин, керосин, проникающие масла и т. п.), которые могут повредить или разрушить пластик.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Забываясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.



Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанных электрических и электронных приборов могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA/УКРАЇНЬСЬКА

АКУМУЛЯТОРНИЙ СКАРИФІКАТОР

PSC20

ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PSC20		
Тип двигуна	Безщітковий		
Номінальна напруга (В пост. струму)	40 (20×2)		
Оберти холостого ходу (min ⁻¹)	3200		
Робоча ширина (мм)	360		
Робоча висота (мм) -для скарифікаційного вала -для аераційного вала	From -11 to 3 From -7 to 10		
Кількість положень регулятора висоти	5		
Типи робочих валів	Скарифікаційний Аераційний		
Об'єм збірної кошика (л)	45		
Регулювання висоти рукоятки	+		
Значення рівня шуму визначено відповідно до EN 62841-4-7			
Рівень звукового тиску (дБ(А))	LpA=85.56		
Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))	LWA=100		
Похибка K (дБ(А))	K=3 LWA=104		
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841-4-7			
Рівень вібрації (м/с ²)	5.508		
Похибка K(м/с ²)	1.5		
Рівень захисту	IPX0		
Клас захисту	II		
Вага інструменту без акумулятора (кг)	13		
Вага (включаючи аксесуари) (кг)	15		
Акумулятор (не входить до комплекту)			
Напруга (В, постійна)	20		
Тип батареї	Li-ion		
Ємність (Агод)	2.0 / 4.0		
Зарядний пристрій (не входить до комплекту)			
Модель	Charger 20/1	Industrial C20/4	Industrial C20/6.5
Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Потужність (Вт)	45	95	135
Вихідна напруга (В, постійна)	20	20	20
Вихідний струм (А)	2	4	6.5
Клас захисту	II	II	II

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладами або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрації можуть відрізнитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрації будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з

іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, згірівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИСАНИЕ (РИС. 1)*

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Кнопка вмикання | 7. Задні колеса |
| 2. Ручка запуску | 8. Ручка для перенесення |
| 3. Рукоятка | 9. Корпус скарифікатора |
| 4. Панель вибору висоти | 10. Кришка викиду |
| 5. Рукоятка вибору висоти | 11. Контейнер |
| 6. Передні колеса | 12. Ручки фіксації рукоятки |

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

- Інструкція
- Скарифікатор
- Верхня частина рукоятки
- Середня частина рукоятки
- Нижня частина рукоятки (2 шт.)
- Набір кріплення рукояток (2 шт.)
- Набір включає: 2 ексцентрики, 2 болти, 2 шайби
- Фіксатори положення рукоятки (2 шт.)
- Контейнер
- Скарифікаційний вал
- Аераційний вал

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнитися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Скарифікатор та аератор можна використовувати лише для розпушування й видалення моху або для згрібання листя, моху чи бур'янів з газонів у житлових і садових приміщеннях — залежно від встановленого вала.

Пристрій не можна використовувати в комерційних цілях.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного uszkodження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирис.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок деревини.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Прочитайте інструкції



Ніколи не працюйте інструментом під дощем або в умовах підвищеної вологості чи сирості. Волога створює небезпеку ураження електричним струмом.



Не наближайте кінцівки до обертових частин. Існує небезпека серйозних травм або ампутації.



Дотримуйтеся безпечної відстані.



Остерігайтеся вилітаючих предметів.



Перед регулюванням, очищенням або залишенням пристрою без нагляду обов'язково від'єднайте акумулятор.



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Гарантований рівень звукової потужності

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих рідин або газів. Існує ризик пожежі та вибуху.
- Завжди вимикайте і знеструмлюйте пристрій, якщо залишаєте його без нагляду, під час видалення засмічення, перед обслуговуванням або після контакту з чужорідним предметом.
- Не торкайтеся небезпечних рухомих частин, доки машина не буде вимкнена та повністю зупинена.
- Тримайте пальці та ноги подалі від гострих лез.
- Усі захисні кожухи та пристрої безпеки мають бути правильно закріплені та в справному стані.
- Ніколи не кладіть руки чи ноги на обертові частини або під них.
- Не використовуйте прилад у разі втоми, хвороби, у стані сп'яніння чи під дією наркотичних засобів або ліків.
- Не використовуйте прилад із пошкодженими деталями чи несправними захисними пристроями.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, захист слуху, міцне взуття, довгі штани, рукавички.
- Людам із медичними імплантатами необхідно проконсультуватися з лікарем перед початком роботи – електромагнітне поле інструмента може вплинути на імплантати.
- Уникайте травм від вібрації: тримайте руки в теплі, робіть перерви, слідкуйте за станом пальців і зап'ясть.
- Шум може пошкодити слух – використовуйте захист органів слуху, дотримуйтеся допустимого часу роботи.
- Забезпечте хороше освітлення робочого місця.
- Під час регулювання машини слідкуйте, щоб пальці не потрапили між рухомими та нерухомими частинами.
- Навіть при вимкненому приводі зубці можуть рухатися – дотримуйтеся обережності під час обслуговування.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОНАННІ УСІХ ОПЕРАЦІЙ

- Перед роботою приборіть із території каміння, гілки, дроти та інші предмети, які можуть бути захоплені або відкинуті приладом.
- Перевіряйте затягування всіх з'єднань та справність захисних пристроїв перед кожним використанням.
- Працюйте з колісними машинами під прямим кутом до схилу, уникайте занадто крутих схилів.
- Не бігайте з приладом, особливо на схилах.
- Будьте обережні при зміні напрямку руху та підтягуванні приладу до себе.
- Не нахиляйте пристрій під час запуску, якщо це не потрібно.
- Не знімайте мішок для збору під час роботи.
- Не торкайтеся корпусу машини під час роботи двигуна.

- Використовуйте скарифікатор та аератор лише для догляду за газонами у житлових і садових зонах. Не застосовуйте в комерційних цілях.
- Регулярно перевіряйте збірний контейнер на зношування.
- Після роботи очищайте пристрій від пилу та сміття, не використовуйте воду чи розчинники для очищення корпусу.
- Зберігайте прилад у сухому, захищеному від морозу місці, недоступному для дітей, і дайте двигуну охолонути перед зберіганням.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та аксесуари.
- Ремонт виконуйте лише уповноваженим персоналом.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Агод, 4 Агод або 8 Агод). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятори, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, спочатку відкрийте акумуляторний відсік. Потім натисніть кнопку на передній частині акумуляторного блоку та одночасно вийміть акумулятор із інструмента..

Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

- 1 світлодіод: заряджено 25 %
- 2 світлодіоди: заряджено 50 %
- 3 світлодіоди: заряджено 75 %
- 4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

- Підключіть зарядний пристрій до розетки.
- Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слайдерних зарядних пристроїв сумістіть пазів і вставте акумулятор до упору.
- Індикатор загориться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
- Коли зарядка завершиться, індикатор загориться зеленим.
- Вимкніть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
- Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

Встановлення акумулятора

Відкрийте акумуляторний відсік. Сумістіть акумуляторну батарею з пазом на інструменті та вставте її до упору, доки не почуєте клацання фіксатора. Закрийте акумуляторний відсік, переконавшись, що кришка щільно зафіксована.

Заборонається виймати або встановлювати акумулятори під час роботи інструмента.

Короткий порядок операцій

Рисунок 3 ілюструє основні етапи роботи з пристроєм:

- Збирання рукоятки – закріпіть її в робочому положенні (див. розділ «Збирання скарифікатора»).
- Підготовка контейнера – зберіть і встановіть його у напрямки корпусу (див. розділ «Збирання та криплення контейнера»).
- Установлення робочого вала – установіть або замініть вал залежно від завдання (див. розділ «Заміна робочого вала»).
- Регулювання робочої висоти – установіть глибину обробки за допомогою панелі та ручки вибору висоти (див. розділ «Установка робочої висоти»).

- Робота з інструментом — під'єднайте кабель, увімкніть прилад та обробляйте ділянку рівномірними проходами (див. розділ «Прокатіть роботу»).
- Зберігання — очистіть пристрій і приберіть його в сухе місце, захищене від морозу (див. розділ «Зберігання»).

ЗБИРАННЯ

Збирання скарифікатора

- Візьміть нижні частини рукоятки та зафіксуйте їх на скарифікаторі під зручним для вас кутом нахилу за допомогою фіксаторів положення (пізніше кут можна змінити).
- Одягніть на середню частину кріплення для мережевого кабелю, а потім приєднайте її до нижньої частини за допомогою комплексу кріплення рукояток. (Якщо ексцентрик не закривається — послабте його, повернувши проти годинникової стрілки. Якщо затискає занадто слабо — закрутіть за годинниковою стрілкою).
- Аналогічно до пункту 2 приєднайте верхню частину рукоятки.
- За допомогою комплексу фіксаторів мережевого кабелю закріпіть кабель уздовж рукоятки, щоб він не заважав під час роботи.

Налаштування висоти рукоятки

- Переконайтеся, що скарифікатор відключений від мережі та встановлений на рівну поверхню.
- Послабте ручки фіксації рукоятки з обох боків, обертаючи їх проти годинникової стрілки.
- Виведіть механізм зачеплення з фіксованого положення.
- Встановіть рукоятку в одне з трьох доступних положень, сумісних трикутні вказівники на механізмі зачеплення.
- Затягніть ручки фіксації рукоятки з обох боків, обертаючи їх за годинниковою стрілкою до надійної фіксації.
- Перед початком роботи переконайтеся, що рукоятка міцно закріплена та не має люфту.

Збирання та кріплення контейнера

- Вставте металевий каркас у тканинну оболонку. Зафіксуйте заусики на каркасі.
- Підніміть кришку викиду.
- Одягніть зібраний контейнер, переконавшись, що каркас зачепився за кріплення на скарифікаторі.

Заміна робочого вала

- Використовуючи відповідний шестигранний ключ, викрутіть фіксувальні гвинти кріпильного механізму.
- Вийміть один кінець робочого вала разом із установленим на ньому кріпильним механізмом.
- Виведіть протилежний кінець вала з квадратного посадкового гнізда корпусу.
- Зніміть кріпильний механізм із демонтованого вала та встановіть його на новий робочий вал потрібного типу. Переконайтеся, що механізм закріплений у тій самій орієнтації, що й на початковому валі.
- Вставте новий вал квадратним кінцем у відповідне квадратне посадкове гніздо.
- Обережно введіть протилежний кінець з кріпильним механізмом у корпус скарифікатора, сумістивши отвори для гвинтів.
- Зафіксуйте кріпильний механізм, рівномірно затягнувши фіксувальні гвинти за допомогою шестигранного ключа.

Установлення робочої висоти

- Вимкніть інструмент, вийміть мережевий кабель з розетки. Дочекайтеся повної зупинки робочих органів.
- Встановіть машину на рівну поверхню, переконайтеся, що передні колеса та задні колеса стоять стійко.
- Візьміться за рукоятку вибору висоти, злегка потягніть її від панелі, щоб вивести фіксатор, і перемістіть по панелі вибору висоти у потрібне фіксоване положення (1..5).
- Відпустіть рукоятку — переконайтеся, що фіксатор надійно зачепився у вибраній позиції на панелі.
- Виберіть глибину залежно від усталеного вала:
- Додатні значення означають мінімальний вплив на поверхню ґрунту; від'ємні — заглиблення робочого органу на зазначену величину. Рекомендується починати з меншого заглиблення (0...–4 мм) і за потреби збільшувати.

- Прокатіть машину вручну на 1–2 м і візуально перевірте, що вибрана висота відповідає завданню та робочі органи не впираються в ґрунт надмірно.

Очищення контейнера

- Зупиніть роботу (див. розділ «Зупинка») та від'єднайте скарифікатор від мережі.
- Зніміть контейнер, потягнувши його назад і вивісивши напрямні з пазів корпусу.
- Витрусіть вміст у компост, садову ємність або мішок для органічних відходів.
- За потреби очистіть контейнер м'якою щіткою, без використання розчинників та агресивних рідин.
- Встановіть контейнер назад, сумістивши напрямні з пазами та зафіксувавши до упору.

Процес роботи

- Встановіть відповідний робочий вал залежно від завдання (див. розділ Заміна робочого вала). Відрегулюйте глибину обробки за допомогою панелі вибору висоти та рукоятки (див. розділ Установлення робочої висоти). Огляньте ділянку та приберіть усі предмети, які можуть бути захоплені або відкинуті робочими органами: каміння, гілки, дріт, сміття, іграшки. За потреби встановіть контейнер для збирання сміття.

⚠ Попередження! Тримайте руки, ноги та кабель подалі від робочих органів. Не допускайте перебування людей і тварин ближче ніж на 10 метрів від працюючої машини.

- Переміщайте скарифікатор повільно та рівномірно, з невеликим перекриттям проходів (5–10 см) для отримання рівномірного результату. При повторній обробці рекомендуємо змінювати напрямок руху — під кутом 45–90° до попереднього, щоб забезпечити рівномірне видалення моху або аерію ґрунту. Контролюйте навантаження на двигун, уникайте надто глибокої обробки за один прохід.

Порада: починайте з меншого заглиблення (0...–4 мм) і поступово збільшуйте його за потреби.

- За необхідності змініть глибину обробки, дотримуючись вказівок з розділу Установлення робочої висоти.

⚠ Попередження! Усі регулювання виконуйте тільки при повній зупинці та відключеному від мережі інструменті.

- Для зупинки відпустіть рукоятку запуску (див. розділ Зупинка). Вимкніть живлення, закріпіть кабель у кріпленні та фіксаторі. Очистіть робочі органи та контейнер (див. розділ Очищення контейнера). При тривалому зберіганні або перерві в роботі дотримуйтеся рекомендацій з розділу Правила техніки безпеки.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Очищення після роботи

- Зупиніть роботу, відпустивши ручку запуску, та від'єднайте скарифікатор від мережі.
- Дочекайтеся повної зупинки робочих органів.
- Зніміть контейнер та спорозніть його (див. розділ Очищення контейнера).
- За допомогою щітки або пластикового скребка видаліть залишки трави, моху та сміття з робочих органів, корпусу та вентиляційних отворів.
- За потреби використовуйте злегка вологу тканину для видалення налипших забруднень.

⚠ Заборонено!

- ❖ Не мийте скарифікатор водою зі шланга або за допомогою мийки високого тиску.
- ❖ Не занурюйте пристрій у воду.
- ❖ Не використовуйте розчинники, бензин, гас та інші агресивні рідини.

Рекомендації

- ❖ Регулярно перевіряйте стан робочих органів та, за потреби, очищайте їх від налипшої трави та ґрунту.
- ❖ Тримайте всі кріпильні елементи затягнутими, а захисні пристрої — у справному стані.

- ◊ У разі виявлення пошкоджень припиніть використання та зверніться до авторизованого сервісного центру.

Зберігання

1. Перед зберіганням вийміть акумулятори та витягніть запобіжний ключ.
2. Зберігайте газонокосарку в сухому місці, захищеному від морозу, при температурі від +10 °C до +25 °C.
3. Акумулятор і газонокосарку зберігайте окремо. При тривалому зберіганні (наприклад, взимку) попередньо зарядіть акумулятор.
4. Тримайте інструмент, особливо пластикові деталі, подалі від хімічних речовин (гальмівні рідини, бензин, гас, проникаючі мастила тощо), які можуть пошкодити або зруйнувати пластик.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літєву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless scarifier

TM Procraft: PSC20

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: 100 dB(A). Guaranteed sound power level: 104 dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorový vertikutátor

TM Procraft: PSC20

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: 100 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: 104 dB(A). Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorový vertikutátor

TM Procraft: PSC20

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Nameraná úroveň hluku: 100 dB(A). Garantovaná úroveň hluku: 104 dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Wertykulator akumulatorowy

TM Procraft: PSC320

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 100 dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 104 dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен скарифаер

TM Procraft: PSC20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: 100 dB(A). Гарантирано ниво на шум: 104 dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

³ Оторизирани представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Scarificator cu acumulator

TM Procraft: PSC20

Sunt fabricate în serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: 100 dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: 104 dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros gepszellőztető

TM Procraft: PSC20

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: 100 dB(A). Garántált hangteljesítményszint: 104 dB(A). A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

³ Műszaki dokumentáció összeállításra jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный скарификатор

TM Procraft: PSC20

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами:²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: 100 dB(A). Гарантируемый уровень звуковой мощности: 104 dB(A). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний скарифікатор

TM Procraft: PSC20

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах:²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, № 898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Вимірний рівень звукової потужності: 100 dB(A). Гарантований рівень звукової потужності: 104 dB(A). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křizovnicka 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

²: 2006/42/EC
2000/14/EC
(and its amendment 2005/88/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 60335-1:2010 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-92:2014

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager


Shanghai, 23.12.2025